

# Referințe rapide

## *Interior*

- **Informații importante privind măsurile de siguranță**
- **Garanția și alte observații**
- **Setarea calculatorului**
- **Recuperarea software-ului**
- **Depanarea și diagnoza**
- **Ajutorul și service-ul IBM**
- **Oferta de software IBM Lotus**



ThinkCentre™



# Referințe rapide

**Notă**

Înainte de a folosi aceste informații și produsul la care se referă, citiți:

- “Informații importante privind măsurile de siguranță” la pagina v
- Anexa B, “Declarația IBM de garanție limitată Z125-4753-07 11/2002”, la pagina 37
- Anexa C, “Observații”, la pagina 61

---

# Cuprins

<b>Informații importante privind măsurile de siguranță</b>	<b>v</b>
Situații în care este necesară acționarea imediată	v
Indicații privind măsurile de siguranță generale	vi
Alte informații privind măsurile de siguranță	ix
Observație privind bateria cu litiu	xi
Informații privind măsurile de siguranță pentru modem	xii
Declarație de conformitate privind laserul	xii
<b>Ajutor suplimentar</b>	<b>xv</b>
<b>Capitolul 1. Pregătirea spațiului de lucru</b>	<b>1</b>
Confort	1
<b>Capitolul 2. Setarea calculatorului</b>	<b>3</b>
Pornirea	7
Terminarea instalării software-ului	7
Realizarea unor operații importante	7
Actualizarea sistemului de operare	8
Instalarea altor sisteme de operare	8
Actualizarea software-ului antivirus	8
Pornirea programului IBM Setup Utility	8
Oprirea calculatorului	9
Notarea informațiilor despre calculator	9
<b>Capitolul 3. Recuperarea software-ului</b>	<b>11</b>
Crearea și folosirea discurilor Product Recovery	11
Salvarea de rezervă și recuperarea	12
Folosirea spațiului de lucru Rescue and Recovery	13
Rezolvarea problemelor privind recuperarea	15
Crearea și folosirea mediului de salvare	16
Crearea și folosirea dischetei Recovery Repair	16
Recuperarea sau instalarea driver-elor de dispozitive	17
Setarea unui dispozitiv de salvare în secvența de pornire	18
<b>Capitolul 4. Depanarea și diagnoza</b>	<b>19</b>
Depanarea de bază	19
Diagnosticile ledurilor	21
IBM Enhanced Diagnostics	21
Coduri de eroare	23
Codurile sonore POST	25
<b>Capitolul 5. Obținerea de suport și service</b>	<b>27</b>

Obținerea informațiilor . . . . .	27
Obținerea de suport și service . . . . .	27
Cumpărarea de servicii suplimentare . . . . .	31
<b>Anexa A. Oferta IBM Lotus Software . . . . .</b>	<b>33</b>
<b>Anexa B. Declarația IBM de garanție limitată Z125-4753-07 11/2002. . . . .</b>	<b>37</b>
Partea 1 - Termeni generali . . . . .	37
Partea a 2-a - Termeni specifici țară . . . . .	40
Partea a 3-a - Informații despre garanție . . . . .	52
Supliment de garanție pentru Mexic . . . . .	59
<b>Anexa C. Observații . . . . .</b>	<b>61</b>
Mărci comerciale . . . . .	62
Observații privind emisiile electronice . . . . .	62
Notă referitoare la cablul de alimentare . . . . .	66
Observație privind cordonul și cablul PVC (Polyvinyl Chloride) . . . . .	69

---

## Informații importante privind măsurile de siguranță

Aceste informații vă pot ajuta să folosiți în deplină siguranță calculatorul personal IBM®. Citiți și încercați să rețineți toate informațiile pe care vi le oferă calculatorul IBM. Informațiile din acest document nu modifică nici una dintre condițiile stipulate în contractul încheiat la cumpărare sau în Declarația IBM de garanție limitată.

Siguranța clientului este foarte importantă pentru IBM. Produsele noastre sunt concepute astfel încât să fie sigure și eficiente. Totuși, calculatoarele personale sunt dispozitive electronice. Cablurile de alimentare, adaptoarele de alimentare și alte caracteristici pot prezenta riscuri de accidentare, ceea ce poate duce la rănirea sau deteriorarea unor bunuri, în special în cazul unei utilizări necorespunzătoare. Pentru a reduce aceste riscuri, urmați instrucțiunile furnizate o dată cu produsul, țineți cont de toate avertismentele de pe produs și din instrucțiunile de operare și citiți cu atenție acest document. Informațiile din acest document au rolul de a vă ajuta să vă feriți de accidente și să vă creați un mediu de lucru mai sigur.

**Notă:** Aceste informații conțin referiri la adaptoare de alimentare și baterii. Pe lângă calculatoarele personale mobile, IBM livrează și alte produse care au adaptoare de alimentare externe (cum ar fi difuzoarele sau monitoarele). Dacă aveți un astfel de produs, țineți cont de aceste informații. În plus, calculatorul dumneavoastră poate conține o baterie internă de dimensiunea unei monede, care asigură alimentarea ceasului de sistem chiar și atunci când cablul de alimentare este deconectat, astfel că informațiile de siguranță referitoare la baterii sunt valabile pentru toate calculatoarele.

---

### Situații în care este necesară acționarea imediată

Ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare sau a neglijenței, produsele se pot deteriora. Uneori deteriorarea este atât de gravă, încât, pentru a utiliza din nou produsul, acesta trebuie să fie mai întâi inspectat și, dacă este necesar, reparat de un reprezentant de service autorizat.

Ca și în cazul altor dispozitive electronice, acordați produsului o atenție deosebită atunci când este pornit. În situații foarte rare, se poate întâmpla să observați că mașina emană un miros sau că scoate fum sau scântei. Sau este posibil să auziți sunete (pocnituri, trosnete sau șuierături). Într-o asemenea situație, este posibil ca o componentă electronică internă să se fi defectat de o manieră sigură și controlată. Sau este posibil să fie o problemă care să afecteze utilizarea în siguranță a produsului. În nici un caz nu trebuie să vă asumați riscuri sau să încercați să diagnosticați singur problema.

Inspectați-vă frecvent calculatorul și componentele acestuia, pentru a observa eventualele deteriorări, uzuri sau semne de pericol. Dacă aveți îndoieli cu privire la starea unei componente, nu folosiți produsul. Luați legătura cu IBM Support

**Center sau cu fabricantul produsului pentru a obține instrucțiuni privind inspectarea produsului și, dacă este necesar, pentru a-l repara. Numerele de telefon la care puteți suna pentru a lua legătura cu IBM Support Center sunt prezentate în secțiunea “Ajutor și service”, din acest ghid.**

**În situația, puțin probabilă, că observați simptomele de mai jos sau dacă aveți îndoieli cu privire la produs, încetați să-l mai folosiți și deconectați-l de la sursa de alimentare și de la liniile de telecomunicație, până când puteți lua legătura cu IBM Support Center pentru asistență.**

Numerele de telefon la care puteți suna pentru a lua legătura cu Support Center sunt prezentate în secțiunea “Ajutor și service”, din acest ghid.

- Cordoane de alimentare, fișe, adaptoare de alimentare, cordoane de extensie, dispozitive de protecție la supratensiune sau surse de alimentare crăpate, rupte sau deteriorate.
- Semne de supraîncălzire, fum, scântei sau foc.
- Deteriorarea unei baterii (crăpături, adâncituri, cute), scurgeri dintr-o baterie sau acumulări de substanțe străine pe baterie.
- Un trosnet, un șuierat sau o pocnitură sau un miros puternic emanat de produs.
- Semne că s-a vărsat un lichid sau a căzut un obiect pe calculator, pe cordonul de alimentare sau pe adaptorul de alimentare.
- Calculatorul, cordonul de alimentare sau adaptorul de alimentare au venit în contact cu apa.
- Produsul a fost scăpat pe jos sau deteriorat în alt fel.
- Produsul nu funcționează normal atunci când urmați instrucțiunile de operare.

**Notă:** Dacă observați aceste simptome în cazul unui produs non-IBM (de exemplu un cordon de extensie), încetați să mai folosiți produsul respectiv până când luați legătura cu fabricantul produsului, pentru instrucțiuni, sau până când obțineți un înlocuitor corespunzător.

---

## **Indicații privind măsurile de siguranță generale**

Pentru a reduce riscul rănirii sau al deteriorării, luați următoarele măsuri de precauție.

### **Service-ul**

Nu încercați să reparați singur produsul, decât atunci când cei de la IBM Support Center vă spun să faceți aceasta. Apelați numai la o firmă de service pe care IBM a autorizat-o să repare produsul dumneavoastră.

**Notă:** Unele componente pot fi modernizate sau înlocuite de client. Aceste componente sunt numite CRU-uri (Customer Replaceable Unit - unitate înlocuibilă de client). IBM identifică în mod expres CRU-urile ca atare și furnizează documentație și instrucțiuni, atunci când clienții pot înlocui aceste componente. Atunci când efectuați o asemenea



înlocuire, trebuie să respectați instrucțiunile cu strictețe. Trebuie să aveți grijă să întrerupeți alimentarea și să detașați produsul de la sursa de alimentare înainte de a începe operația de înlocuire. Dacă aveți întrebări sau nu sunteți sigur de ceva, luați legătura cu IBM Support Center.

## **Cordoanele de alimentare și adaptoarele de alimentare**

Folosii numai cordoanele și adaptoarele de alimentare furnizate de fabricantul produsului.

Niciodată să nu înfășurați un cordon de alimentare în jurul adaptorului de alimentare sau al altui obiect. Dacă faceți aceasta, cablul se poate tensiona și pot apărea rosături, crăpături sau încrețituri. Aceasta poate crea riscuri de apariție a accidentelor.

Plasați întotdeauna cablurile de alimentare astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de ele și să nu fie agățate de alte obiecte.

Cablurile și adaptoarele de alimentare trebuie să fie ferite de lichide. De exemplu, nu trebuie să lăsați un cablu sau un adaptor de alimentare lângă chiuvete, conducte, W.C. sau pe dușumelele care sunt curățate cu detergent lichid. Lichidele pot provoca scurtcircuite, în special atunci când cordonul sau adaptorul de alimentare a fost tensionat ca urmare a utilizării necorespunzătoare. De asemenea, lichidele pot cauza corodarea treptată a terminalelor cordonului de alimentare și/sau a terminalelor conectorului de pe adaptor, ceea ce poate duce la supraîncălzire.

Conectați întotdeauna cordoanele de alimentare și cablurile de semnal în ordinea corectă și asigurați-vă că ați introdus complet conectorii cordonului de alimentare în mufele respective.

Nu folosiți adaptoare de alimentare care prezintă urme de coroziune pe fișele de intrare c.a. și/sau semne de supraîncălzire (de exemplu material plastic deformat) în oricare parte a adaptorului.

Nu folosiți cordoane de alimentare la care contactele electrice de la vreunul dintre capete prezintă semne de coroziune sau de supraîncălzire sau deteriorări de orice natură.

## **Cordoanele de extensie și dispozitivele aferente**

Aveți grijă să folosiți cordoane de extensie, dispozitive de protecție la supratensiune și surse de alimentare neîntreruptibile certificate pentru cerințele electrice ale produsului. Niciodată să nu suprasolicitați aceste dispozitive. Dacă se folosesc limitatoare de tensiune, sarcina nu trebuie să depășească valoarea nominală de intrare. Dacă aveți întrebări cu privire la sarcină, cerințe de alimentare și valori nominale de intrare, consultați un electrician pentru a obține informații detaliate.

## Fișele și prizele

Dacă priza din perete pe care intenționați să o folosiți pentru a vă alimenta calculatorul pare deteriorată sau corodată, nu o utilizați decât după ce a fost înlocuită de un electrician calificat.

Nu îndoiiți și nu modificați fișa. Dacă fișa este deteriorată, luați legătura cu producătorul pentru a obține un înlocuitor.

Unele produse sunt echipate cu fișe cu trei picioare. Această fișă poate fi introdusă numai în prize cu împământare. Aceasta este o măsură de siguranță. Nu încercați să treceți peste această măsură de siguranță introducând fișa într-o priză fără împământare. Dacă nu reușiți să introduceți fișa în priză, luați legătura cu un electrician pentru a obține un adaptor de priză aprobat sau pentru a înlocui priza cu una care permite menținerea acestei măsuri de siguranță. Niciodată să nu suprasolicitați o priză electrică. Încărcarea totală introdusă de sistem nu trebuie să depășească 80% din valoarea nominală a circuitului. Dacă aveți întrebări cu privire la sarcina electrică și valoarea nominală a circuitului, consultați un electrician pentru a obține informații detaliate.

Asigurați-vă că priza pe care o folosiți este montată corect, ușor de folosit și amplasată în apropierea echipamentului. Nu trebuie să folosiți cordoanele de alimentare întinse la maximum, deoarece le tensionați excesiv.

Conectați și deconectați cu grijă echipamentul de la priza electrică.

## Bateriile

Toate calculatoarele personale IBM conțin baterii nereîncărcabile, de mărimea unei monede, care asigură alimentarea ceasului de sistem. În plus, multe calculatoare mobile, cum ar fi notebook-urile Thinkpad, folosesc un ansamblu acumulator pentru alimentarea sistemului în modul portabil. Bateriile furnizate de IBM pentru produsul dumneavoastră au fost testate în ceea ce privește compatibilitatea și trebuie să fie înlocuite numai cu componente aprobate de IBM.

Nu încercați niciodată să deschideți sau să reparați o baterie. Nu striviți, nu găuriți și nu incinerați bateriile și nu le scurcircuitați contactele metalice. Feriți bateria de apă și de alte lichide. Încărcați ansamblul acumulator numai în conformitate cu instrucțiunile din documentația produsului.

Folosirea sau manipularea necorespunzătoare a bateriei poate duce la supraîncălzirea acesteia, ceea ce poate face ca ansamblul acumulator sau bateria de tip monedă "să scoată" gaze sau flăcări. Dacă bateria este deteriorată sau dacă observați scurgeri din baterie sau acumulări de materiale străine pe contactele acesteia, nu mai folosiți bateria respectivă și înlocuiți-o cu una obținută de la producătorul ei.

Dacă nu sunt folosite o lungă perioadă de timp, bateriile se pot degrada. În cazul anumitor baterii reîncărcabile (în special al celor cu ioni de litiu), dacă o baterie este

descărcată și nu este folosită crește riscul scurtcircuitării acesteia, ceea ce poate determina scurtarea duratei de viață a bateriei și, de asemenea, poate produce accidente. Nu lăsați bateriile reincărcabile cu ioni de litiu să se descarce complet și nu le depozitați descărcate.

## **Căldura și ventilarea produsului**

Calculatoarele generează căldură atunci când sunt pornite și atunci când se încarcă bateriile. PC-urile notebook pot genera o cantitate semnificativă de căldură, datorită dimensiunii lor reduse. Respectați întotdeauna aceste măsuri de precauție elementare:

- Nu aduceți în contact baza calculatorului cu genunchii sau cu orice altă parte a corpului dumneavoastră pentru o perioadă îndelungată atunci când funcționează calculatorul sau când se încarcă bateria. Calculatorul produce căldură în timpul funcționării normale. Contactul prelungit cu corpul poate să cauzeze o senzație neplăcută sau chiar să ardă pielea.
- Nu folosiți calculatorul și nu încărcați bateria în apropierea materialelor inflamabile sau în medii explozive.
- Pentru siguranță, confort și funcționare fiabilă, produsul este prevăzut cu fante de ventilare, ventilatoare și/sau radiatoare pentru disiparea căldurii. Aceste caracteristici pot fi blocate prin plasarea produsului pe pat, pe canapea, pe covor sau pe alte suprafețe flexibile. Niciodată să nu blocați, acoperiți sau dezactivați aceste caracteristici.

## **Siguranța unităților de CD și de DVD**

Unitățile de CD și DVD rotesc discurile cu o viteză mare. Dacă un CD sau un DVD este crăpat sau deteriorat în alt fel, este posibil să se rupă în bucăți sau chiar să se sfărâme atunci când este folosită unitate de CD. Pentru a evita rănirea cauzată de o astfel de situație și pentru a reduce riscul deteriorării mașinii, faceți următoarele:

- Păstrați întotdeauna discurile CD/DVD în caseta originală
- Păstrați întotdeauna discurile CD/DVD în locuri ferite de lumina directă a soarelui și depărtate de sursele de căldură
- Scoateți discurile CD/DVD din calculator atunci când nu îl folosiți
- Nu îndoiți și nu răsuciți discurile CD/DVD și nu le introduceți forțat în calculator sau în caseta de protecție
- Verificați discurile CD/DVD înainte de ale utiliza, pentru a depista eventualele crăpături. Nu folosiți discuri crăpate sau deteriorate

---

## **Alte informații privind măsurile de siguranță**

### **PERICOL**

**Curentul electric din cablurile de alimentare, de telefon și de comunicație poate fi primejdios.**

**Pentru a evita riscul unui șoc:**

- Nu conectați sau deconectați nici un cablu și nu executați procese de instalare, întreținere sau reconfigurare a acestui produs în timpul unei furtuni electrice.
- Conectați toate cablurile de alimentare la o priză electrică cuplată corespunzător și împământată.
- Conectați la prize cuplate corespunzător orice echipament care va fi atașat acestui produs.
- Atunci când este posibil, folosiți numai o mână pentru a conecta sau deconecta cablurile de semnal.
- Niciodată nu porniți un echipament atunci când există semne de foc, apă sau deteriorări structurale.
- Deconectați cablurile de alimentare atașate, sistemele de telecomunicații, rețelele și modemurile înainte de a deschide carcasa dispozitivelor, în afara cazului în care vi se indică altfel în procedurile de instalare și configurare.
- Conectați și deconectați cablurile așa cum este descris în următorul tabel atunci când instalați, mutați sau deschideți carcase pentru acest produs sau pentru dispozitive atașate.

Pentru a conecta:	Pentru a deconecta:
1. Opriți toate echipamentele.	1. Opriți toate echipamentele.
2. Mai întâi conectați cablurile la dispozitive.	2. Mai întâi scoateți cablurile de alimentare din prize.
3. Legați cablurile de semnal la conectori.	3. Scoateți cablurile de semnal din conectori.
4. Introduceți cablurile de alimentare în prize.	4. Scoateți toate cablurile din dispozitive.
5. Porniți dispozitivul.	

## PERICOL

Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.

Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.
- Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.
- Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.
- Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.;
- Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.
- Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux

systemes de té lécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).

- Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.

Connexion:	Déconnexion:
1. Mettez les unités hors tension.	1. Mettez les unités hors tension.
2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.	2. Débranchez les cordons d'alimentation des prises.
3. Branchez les câbles d'interface sur des connecteurs.	3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.
4. Branchez les cordons d'alimentation sur des prises.	4. Débranchez tous les câbles des unités.
5. Mettez les unités sous tension.	

---

## Observație privind bateria cu litiu

### PRUDENTĂ:

Se creează pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect.

La înlocuirea bateriei, utilizați numai IBM Part Number 33F8354 sau un tip de baterie echivalent recomandat de producător. Bateria conține litiu și poate exploda dacă nu este folosită, mânăuită sau aruncată corespunzător.

### *Nu:*

- Aruncați sau scufundați în apă
- Încălziți la mai mult de 100°C (212°F)
- Reparați sau dezamblați

Aruncați bateria așa cum cer regulile locale.

### ATTENTION

Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.

Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.

### *Ne pas :*

- Lancer ou plonger dans l'eau
- Chauffer à plus de 100°C (212°F)
- Réparer ou désassembler

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.

---

## Informații privind măsurile de siguranță pentru modem

Pentru a reduce riscul de foc, șocuri electrice sau răniri atunci când folosiți echipamentul telefonic, întotdeauna respectați măsurile de siguranță, cum ar fi:

- Nu instalați niciodată fire telefonice în timpul unei furtuni cu descărcări electrice.
- Nu instalați mufe pentru telefon în locuri umede, decât dacă mufa este concepută special pentru astfel de locuri.
- Nu atingeți niciodată cablurile sau cablurile telefonice neizolate, decât dacă linia telefonică a fost deconectată de la interfața de rețea.
- Lucrați cu grijă când instalați sau modificați linii telefonice.
- Evitați folosirea telefonului (cu excepția celui fără fir) în timpul furtunilor. Pot apărea riscuri de șocuri electrice cauzate de fulgere.
- Nu folosiți telefonul pentru a anunța o scurgere de gaz în apropierea acesteia.

### Consignes de sécurité relatives au modem

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.
- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

---

## Declarație de conformitate privind laserul

Unele modele de calculatoare personale IBM sunt echipate din fabrică cu o unitate CD-ROM sau DVD-ROM. Unitățile CD-ROM și DVD-ROM sunt vândute și separat, ca opțiuni. Unitățile CD-ROM și DVD-ROM sunt produse care folosesc laserul. Aceste unități sunt certificate în S.U.A și respectă normele Codului 21 de Reglementări Federale ale Departamentului Sănătății și Serviciilor Umane (DHHS 21 CFR), Subcapitolul J pentru produse laser din Clasa 1. În orice altă parte, aceste unități sunt certificate că respectă normele Comisiei Electrotehnice Internaționale (International Electrotechnical Commission - IEC) 825 și CENELEC EN 60 825 pentru produse laser din Clasa 1.

Atunci când instalați o unitate CD-ROM sau DVD-ROM, țineți cont de următoarele instrucțiuni de manevrare:

### **PRUDENȚĂ:**

**Folosirea butoanelor de control sau de reglare sau efectuarea altor proceduri decât cele specificate aici ar putea determina pericolul de expunere la radiații.**

Înlăturarea carcaselor unităților CD-ROM sau DVD-ROM ar putea determina expunerea la radiații laser primejdioase. Nu există componente utile în interiorul unității CD-ROM sau DVD-ROM. **Nu înlăturați carcasa unității.**

Unele unități CD-ROM și DVD-ROM conțin o diodă laser de Clasa 3A sau de Clasa 3B. Rețineți următoarele indicații.

### **PERICOL**

**Apar radiații laser când este deschis. Nu priviți la raza laser, nu priviți direct cu instrumente optice și evitați expunerea directă la raza laser.**

### **DANGER:**

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux États-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

**ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.**

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

**DANGER**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez toute exposition directe des yeux au rayon laser. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.**



---

## Ajutor suplimentar

Această carte, *Referințe rapide*, oferă informații pentru instalarea calculatorului dumneavoastră IBM® și pentru pornirea sistemului de operare. Această publicație include de asemenea informații de bază pentru depanare, proceduri de recuperare a software-ului și informații privind ajutorul și service-ul, precum și informații de garanție.

*Ghidul utilizatorului* pentru calculatorul dumneavoastră conține informații despre instalarea hardware-ului opțional. Acest fișier PDF (Portable Document Format) este disponibil prin intermediul Access IBM de pe desktop-ul calculatorului dumneavoastră. Folosiți Adobe Acrobat Reader pentru a citi și tipări *Ghidul utilizatorului*, pentru a-l utiliza când instalați hardware opțional.

Folosiți Access IBM de pe desktop sau faceți clic **Start** → **Access IBM** pentru a afla mai multe detalii despre următoarele subiecte:

- Folosirea calculatorului
- Instalarea opțiunilor hardware
- Conectarea cablurilor de comunicație
- Depanarea problemelor obișnuite
- Înregistrarea calculatorului

Dacă sunteți conectat la Internet, puteți avea acces la ultimele indicii, sfaturi, întrebări puse frecvent (Frequently Asked Questions - FAQ), forumuri de discuții, precum și la *Ghidul utilizatorului* pentru calculatorul dumneavoastră. Pentru tehnicienii de service, este disponibil și *Manualul de întreținere hardware*. Pentru a accesa oricare dintre acestea, indicați browser-ului <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Introduceți tipul mașinii și numărul modelului în câmpul **Quick Path** și apăsați **Go**.



---

## Capitolul 1. Pregătirea spațiului de lucru

Pentru a utiliza calculatorul cât mai eficient, aranjați echipamentele folosite și spațiul de lucru conform necesităților dumneavoastră și a tipului de activitate efectuată. Confortul dumneavoastră este de importanță capitală, dar sursele de lumină, circulația aerului, precum și locul prizelor de curent pot influența și ele felul în care vă aranjați spațiul de lucru.

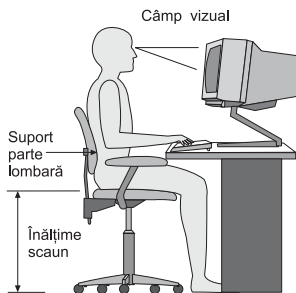
---

### Confort

Dași nici o poziție de lucru nu este ideală pentru toată lumea, iată câteva sfaturi pentru a vă ajuta să vă găsiți poziția care vi se potrivește cel mai bine.

Șederea în aceeași poziție pentru mult timp poate duce la oboseală. Un scaun bun poate schimba radical situația. Spătarul și scaunul trebuie să se poată regla independent și să ofere un reazem bun. Scaunul trebuie să aibe partea din față curbată, pentru a ușura presiunea asupra coapselor. Ajustați scaunul pentru ca să aveți coapsele paralele cu podeaua și tălpile să fie pe podea sau pe suportul pentru picioare.

Când folosiți tastatura, țineți-vă antebrațele paralele cu podeaua și încheieturile mâinilor într-o poziție confortabilă, oarecare. Încercați să mențineți o ușoară atingere a tastaturii, iar mâinile și degetele să fie relaxate. Pentru a obține nivelul maxim de confort, puteți modifica unghiul de înclinare a tastaturii prin ajustarea poziției picioarelor tastaturii.



Reglați monitorul astfel încât partea de sus a ecranului să fie la nivelul ochilor sau puțin mai jos. Așezați monitorul la o distanță confortabilă pentru vizualizare, de obicei de la 51 la 61 cm (20 la 24 inch) și poziționați-l astfel încât să-l puteți vedea fără a trebui să vă răsuciți corpul. De asemenea, puneți-vă la îndemână alte echipamente pe care le folosiți des, cum ar fi telefonul sau mouse-ul.

### Lumina

Poziționați monitorul pentru a minimiza strălucirea și reflexiile produse de sursele de lumină de deasupra, de ferestre și de altele. Chiar și lumina reflectată de suprafețe

lucioase poate cauza efecte supărătoare pe monitorul ecranului. Plasați monitorul în unghi drept cu ferestrele și alte surse de lumină, atunci când acest lucru este posibil. Reduceți iluminarea superioară, dacă este nevoie, prin stingerea luminilor sau folosind becuri de putere mai scăzută. Dacă instalați monitorul lângă fereastră, folosiți perdele sau storuri pentru a bloca lumina solară. S-ar putea să trebuiască să reglați controalele de Luminozitate și Contrast de pe monitor, în funcție de cum se schimbă lumina din cameră în timpul zilei.

În cazul în care este imposibil să evitați reflexiile sau să reglați iluminarea, poate să ajute acoperirea ecranului cu un filtru împotriva strălucirii. Însă aceste filtre pot afecta claritatea imaginii de pe ecran; încercați-le doar după ce ați epuizat celelalte metode de reducere a reflexiilor luminoase.

Praful depus creează probleme atunci când este asociat cu strălucirea. Nu uitați să ștergeți ecranul monitorului periodic cu o cârpă moale, umezită cu un lichid neabraziv, pentru șters sticla.

## **Circulația aerului**

Calculatorul și monitorul dumneavoastră produc căldură. Calculatorul are un ventilator care introduce aer proaspăt și forțează afară aerul încălzit. Monitorul permite ca aerul cald să iasă prin orificiile de aerisire. Blocarea orificiilor de ventilație poate cauza supraîncălzirea, ce poate conduce la funcționarea defectuoasă sau chiar la deteriorare. Plasați calculatorul și monitorul astfel încât nimic să nu blocheze ventilația aerului; de obicei, 51 mm (2 inch) de spațiu sunt suficienți. De asemenea, asigurați-vă că aerul ce iese nu suflă spre altcineva.

## **Prizele și lungimea cablurilor**

Localizarea prizelor și lungimea cordoanelor de alimentare a dispozitivelor și a cablurilor de conectare la monitor, imprimantă și alte dispozitive pot determina plasarea finală a calculatorului.

În momentul aranjării spațiului dumneavoastră de lucru:

- Evitați folosirea prelungitoarelor. Când este posibil, introduceți direct în priza electrică fișa cablului de alimentare a calculatorului.
- Mențineți cablurile de alimentare și alte cabluri dispuse îngrijit și în afara locurilor de trecere și a altor zone unde ar putea fi lovite accidental.

Pentru informații suplimentare despre cordoanele de alimentare, vedeți “Notă referitoare la cablul de alimentare” la pagina 66 din această carte.

---

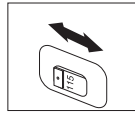
## Capitolul 2. Setarea calculatorului

**Notă:** Calculatorul dumneavoastră s-ar putea să nu aibă toți conectorii care sunt descriși în acest capitol.

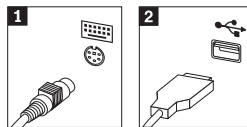
Folosiți aceste instrucțiuni pentru setarea calculatorului. Uitați-vă după mici pictograme de conectori în spatele calculatorului.

În cazul în care cablurile calculatorului și panoul cu conectori sunt marcate cu coduri de culori, potriviți culoarea de pe capătul cablului cu cea de pe conector. De exemplu, potriviți un capăt de cablu albastru cu un conector albastru, un capăt de cablu roșu cu un conector roșu ș.a.m.d.

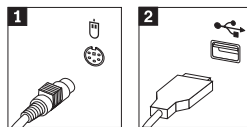
1. Verificați poziția comutatorului de selectare a tensiunii de pe spatele calculatorului. Folosiți un pix pentru a schimba poziția microîntrerupătorului, dacă este necesar.
  - Dacă alimentarea are gama de tensiune 90–137 V c.a., fixați comutatorul la 115 V.
  - Dacă alimentarea are gama de tensiune 180–265 V c.a., fixați comutatorul la 230 V.



2. Cablul de tastatură poate să aibă un conector de tastatură standard **1** sau un conector USB (Universal Serial Bus) **2**. Conectați cablul de tastatură la conectorul potrivit.

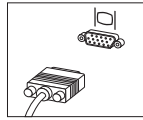


3. Cablul mouse-ului dumneavoastră poate avea un conector standard **1** sau un conector USB **2**. Conectați cablul mouse-ului la conectorul de mouse corespunzător.



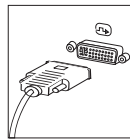
4. Conectați cablul monitorului la conectorul de monitor pe calculator.
  - Dacă aveți un monitor SVGA (Standard Video Graphics Array), conectați cablul la conector așa cum este arătat.

**Notă:** Dacă modelul are doi conectori pentru monitor, aveți grijă să folosiți conectorul adaptorului AGP (accelerated graphic port).

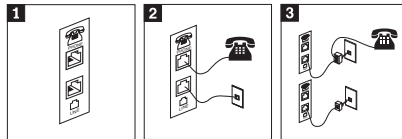


- Dacă aveți un monitor cu interfață video digitală (DVI), atașați cablul la conector, așa cum se arată.

**Notă:** În calculatorul dumneavoastră trebuie să fie instalat un adaptor care suportă monitorul DVI.

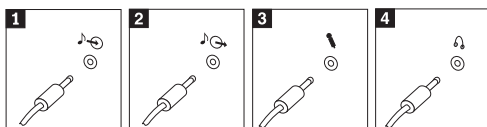


5. Dacă aveți modem, conectați-l folosind următoarele instrucțiuni.



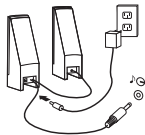
- 1** Folosiți aceste două conexiuni din spatele calculatorului pentru a vă lega modemul.
- 2** Conectați un capăt al cablului telefonic la telefon și celălalt capăt la conectorul de telefon din spatele calculatorului. Conectați un capăt al cablului modemului la conectorul de modem din spatele calculatorului și celălalt capăt la priza de telefon.
- 3** În unele cazuri este nevoie de un splitter sau un convertor pentru a lega cablul la priza de telefon din perete, așa cum se vede în partea de sus a figurii. Puteți folosi de asemenea splitter-ul fără telefon, cum este arătat în partea de jos a ilustrației.

6. Dacă aveți dispozitive audio, legați-le folosind următoarele instrucțiuni. Pentru mai multe informații despre difuzoare, vedeți pașii 7 și 8.

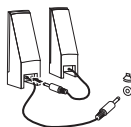


- 1** Intrare linie audio      Acest conector primește semnalele audio de la un dispozitiv extern, cum ar fi un sistem stereo.
- 2** Ieșire linie audio      Acest conector trimite semnalele audio de la calculator spre un dispozitiv extern, cum ar fi difuzoarele stereo cu alimentare proprie.
- 3** Microfon      Folosiți acest conector pentru a cupla un microfon la calculator, pentru a înregistra sunete sau atunci când utilizați un software de recunoașterea vorbirii.
- 4** Căști      Folosiți acest conector pentru a cupla căștile când vreți să ascultați muzică sau alte sunete fără a deranja pe ceilalți. Acest conector poate fi localizat în fața calculatorului.

7. Dacă aveți difuzoare *active* care au un adaptor c.a., folosiți următoarele instrucțiuni.

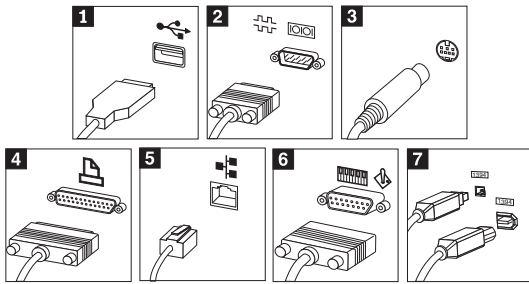


- a. Conectați cablul dintre difuzoare, dacă este necesar. La unele difuzoare acest cablu este atașat permanent.
  - b. Conectați cablul adaptorului c.a. la difuzor.
  - c. Conectați difuzoarele la calculator.
  - d. Conectați adaptorul c.a. la priza de alimentare.
8. Dacă aveți difuzoare *fără alimentare*, care nu au adaptor de c.a., folosiți următoarele instrucțiuni.



- a. Conectați cablul dintre difuzoare, dacă este necesar. La unele difuzoare acest cablu este atașat permanent.
- b. Conectați difuzoarele la calculator.

9. Conectați orice dispozitiv auxiliar pe care îl aveți. Calculatorul dumneavoastră s-ar putea să nu aibă toți conectorii care sunt arătați.



**1** USB

Folosiți acești conectori pentru a atașa dispozitive care necesită o conexiune Universal Serial Bus (USB), cum ar fi un mouse, un scanner, o imprimantă sau un PDA (personal digital assistant).

**2** Serial

Folosiți acest conector pentru a cupla un modem extern, o imprimantă serială sau alt dispozitiv care folosește un conector serial cu 9 pini.

**3** S-video

Folosiți acest conector pentru a cupla un televizor cu conector S-Video. Acest conector este prezent pe câteva adaptoare video de mare performanță.

**4** Paralel

Folosiți acest conector pentru a cupla o imprimantă cu interfață paralelă sau orice dispozitiv cu interfață paralelă cu 25 de pini.

**5** Ethernet

Folosiți acest conector pentru cuplarea la o rețea locală tip Ethernet sau la un modem pe cablu.

#### **Important**

Pentru ca PC-ul să funcționeze în limitele FCC când este conectat la o rețea Ethernet, folosiți un cablu Ethernet de categoria 5.

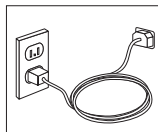
**6** MIDI/joystick

Folosiți acest conector pentru cuplarea unui joystick, gamepad sau a unui dispozitiv MIDI (Musical Instrument Digital Interface), cum ar fi o tastatură MIDI.

**7** IEEE 1394

Acest conector mai este numit și Firewire. Sunt două tipuri de conectori IEEE 1394: cu 4 pini și cu 6 pini. IEEE 1394 oferă conectare la anumite tipuri de dispozitive electronice casnice, incluzând dispozitivele audio digitale și scannere.

10. Conectați cordonul de alimentare la o priză electrică împământată corespunzător.



**Notă:** Pentru mai multe informații privind conectorii, folosiți Access IBM de pe desktop.



---

## Pornirea

Porniți mai întâi monitorul și alte dispozitive externe, apoi porniți calculatorul. După terminarea auto-testului (POST) fereastra cu logo IBM se închide. Când calculatorul are software preinstalat, începe instalarea software-ului.

Dacă aveți probleme în timpul pornirii, vedeți Capitolul 4, “Depanarea și diagnoza”, la pagina 19 și Capitolul 5, “Obținerea de suport și service”, la pagina 27.

---

## Terminarea instalării software-ului

### Important

Citiți condițiile de licență cu atenție înainte de a folosi programele incluse în acest calculator. Aceste condiții detaliază drepturile și obligațiile, precum și garanțiile pentru software-ul din acest calculator. Folosirea programelor implică acceptarea condițiilor din acorduri. Dacă nu acceptați condițiile din acorduri, nu utilizați programele. În acest caz, returnați de urgență calculatorul și vi se vor înapoia banii integral.

**Notă:** Pe unele modele poate fi preinstaltă o versiune multilingvă de Windows XP Pro. Dacă pe calculatorul dumneavoastră se află o versiune multilingvă, în timpul procesului inițial de instalare veți fi invitat să alegeți limba. După instalare, puteți schimba limba în Windows Control Panel.

După ce ați pornit calculatorul pentru prima dată, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a termina instalarea software-ului. Dacă nu terminați instalarea software-ului prima dată când este pornit calculatorul, pot apărea rezultate neașteptate. După terminarea instalării, faceți clic pe **Access IBM** pe desktop pentru a afla mai multe despre calculator.

---

## Realizarea unor operații importante

După ce ați setat calculatorul, efectuați următoarele operații, care vă vor scuti de ne cazuri și de pierderea timpului mai târziu:

- Creați o dischetă *Enhanced Diagnostics*. Unealta *Enhanced Diagnostics* poate izola problemele hardware și este o parte a programului *Product Recovery*. Crearea unei dischete *Enhanced Diagnostics* din timp vă asigură că veți putea folosi utilitarul *Enhanced Diagnostics* în cazul când programul *Product Recovery* devine inaccesibil. Consultați “Crearea unei dischete IBM *Enhanced Diagnostics*” la pagina 22.
- Notați-vă tipul mașinii, modelul și numărul serial al calculatorului. Dacă aveți nevoie de service sau suport tehnic, aproape sigur că vă vor fi cerute aceste informații. Consultați “Notarea informațiilor despre calculator” la pagina 9.

Păstrați această carte *Referințe rapide* într-un loc sigur. Este singura publicație care conține informații importante despre reînaltarea software-ului preinstalat de fabrică.

Capitolul 3, “Recuperarea software-ului”, la pagina 11 conține informații despre recuperarea software-ului preinstalat din fabrică.

---

## Actualizarea sistemului de operare

Microsoft® oferă actualizări pentru diverse sisteme de operare prin site-ul Web Microsoft Windows Update. Site-ul Web determină automat actualizările Windows disponibile pentru calculatorul dumneavoastră și prezintă numai actualizările respective. Actualizările pot include corecții privind securitatea, versiuni noi ale componentelor Windows (cum ar fi Media Player), corecții pentru alte porțiuni ale sistemului de operare Windows sau îmbunătățiri.

Pentru detalii despre actualizarea sistemului dumneavoastră de operare, folosiți Access IBM.

---

## Instalarea altor sisteme de operare

Dacă vă instalați propriul sistem de operare, urmați instrucțiunile care v-au venit cu CD-urile și dischetele sistemului de operare. După instalarea sistemului de operare, nu uitați să instalați toate driver-ele de dispozitive. Împreună cu driver-ele de dispozitive sunt livrate de obicei și instrucțiuni de instalare.

---

## Actualizarea software-ului antivirus

Calculatorul dumneavoastră este livrat împreună cu software-ul Norton AntiVirus, pe care îl puteți folosi pentru a detecta și a elimina virușii. Pentru a obține cele mai noi actualizări de pe site-ul Norton AntiVirus, trebuie să rulați aplicația LiveUpdate. LiveUpdate va descărca ultima listă cu viruși și Norton AntiVirus va utiliza noua listă la următoarele scanări ale calculatorului dumneavoastră.

Pentru detalii privind actualizarea software-ului antivirus, folosiți Access IBM.

---

## Pornirea programului IBM Setup Utility

IBM Setup Utility vă permite să vizualizați, să setați sau să modificați configurația BIOS și parolele.

1. Opriți sistemul de operare și calculatorul.
2. Apăsați tasta F1 și țineți-o așa, apoi porniți calculatorul. Când auziți mai multe bipuri, eliberați tasta F1.

**Notă:** Dacă a fost setată o parolă de administrator, meniul programului IBM Setup Utility nu apare decât după ce tastați parola. Pentru informații suplimentare despre programul IBM Setup Utility, consultați *Ghidul utilizatorului*.

Este posibil ca IBM Setup Utility să pornească automat atunci când POST detectează faptul că a fost înlăturată o componentă hardware din calculator sau că a fost instalată una nouă.

---

## **Oprirea calculatorului**

Când sunteți gata să opriți calculatorul, urmați procedura de oprire (shutdown) pentru sistemul de operare. Aceasta previne pierderea de date neînregistrate sau defectarea programelor. Pentru a opri sistemul de operare Microsoft Windows®, selectați Shut down sau Turn off computer.

---

## **Notarea informațiilor despre calculator**

Notarea informațiilor despre calculatorul dumneavoastră poate fi utilă dacă veți avea vreodată nevoie să vi se repare calculatorul. Tehnicianul de service vă va cere probabil aceste informații.

Tipul, modelul și numărul de serie al mașinii sunt specificate cu etichete pe calculator. Folosiți tabelul următor pentru a nota aceste informații.

Nume produs	_____
Tipul și modelul mașinii	_____
Număr de serie (N/S)	_____
Data achiziționării	_____

Înregistrați calculatorul dumneavoastră prin Internet când vizitați site-ul web IBM. Când vă înregistrați calculatorul la IBM, beneficiați de următoarele avantaje:

- Service mai rapid când se apelează IBM pentru ajutor
- Anunțarea automată pentru software gratis și alte oferte promoționale speciale

Mergeți la <http://www.ibm.com/pc/register/> și urmați instrucțiunile de pe ecran. Vedeți Access IBM pentru mai multe informații despre cum să vă înregistrați calculatorul.

---

## Capitolul 3. Recuperarea software-ului

Programul IBM Rescue and Recovery cu Rapid Restore (numit în continuare programul Rescue and Recovery) asigură câteva soluții de recuperare cu care puteți face față aproape oricărei situații. Unele porțiuni ale programului IBM Rescue and Recovery sunt stocate împreună cu celelalte programe Windows, iar altele se află într-o zonă separată, ascunsă a discului, prevăzută special pentru recuperare. Acest capitol vă va ajuta să vă familiarizați cu unele dintre soluțiile de recuperare oferite de programul IBM Rescue and Recovery instalat pe calculatorul dumneavoastră.

### Activități pe care trebuie să le executați înainte de apariția unei probleme

- Creați discuri Product Recovery. Vedeți "Crearea și folosirea discurilor Product Recovery."
- Creați un mediu de salvare. Consultați "Crearea și folosirea mediului de salvare" la pagina 16.
- Creați periodic copii de rezervă ale discului dumneavoastră. Consultați "Salvarea de rezervă și recuperarea" la pagina 12.
- Creați o dischetă Recovery Repair. Consultați "Rezolvarea problemelor privind recuperarea" la pagina 15.

**Notă:** Discul de salvare și primul disc dintre discurile Product Recovery și discurile cu copia de rezervă sunt discuri de pornire (de boot) și pot fi folosite în orice tip de unitate CD sau DVD, cu excepția mediului DVD-RAM.

### Activități pe care trebuie să le executați după apariția unei probleme

Pentru cele mai multe activități de recuperare, punctul de începere este spațiul de lucru Rescue and Recovery. Consultați "Folosirea spațiului de lucru Rescue and Recovery" la pagina 13.

---

## Crearea și folosirea discurilor Product Recovery

Dacă aveți un calculator echipat cu o unitate care poate înregistra CD-uri sau DVD-uri, puteți crea un set de discuri Product Recovery, care vă permite restuararea conținutului discului din momentul livrării. Discurile Product Recovery sunt utile dacă transferați calculatorul în altă zonă, dacă îl vindeți, dacă îl reciclați sau ca o ultimă soluție de a readuce calculatorul în stare de funcționare, după ce toate celelalte metode de recuperare au eșuat. Este bine să creați un set de discuri Product Recovery cât mai curând posibil.

**Notă:** Licența dumneavoastră pentru Microsoft Windows vă permite să creați un singur set de discuri Product Recovery; de aceea, este important să păstrați discurile într-un loc sigur după ce le creați.

Pentru a crea discurile Product Recovery, procedați în felul următor:

1. De pe desktop-ul Windows, faceți clic pe **Start**, faceți clic pe **Programs** (sau, dacă folosiți Windows XP, faceți clic pe **All Programs**), faceți clic pe **Access IBM** și apoi faceți clic pe **Create Product Recovery discs**.
2. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Pentru a folosi discurile Product Recovery, procedați în felul următor:

**Atenție:** Dacă restaurați conținutul din fabrică de pe discurile Product Recovery, sunt șterse toate fișierele aflate în acel moment pe disc și înlocuite cu conținutul original, din fabrică.

1. Introduceți discul IBM Rescue and Recovery în unitatea CD sau DVD.
2. Reporniți calculatorul.
3. După câteva momente, se deschide spațiul de lucru IBM Rescue and Recovery.

**Notă:** Dacă nu se deschide spațiul de lucru Rescue and Recovery, este posibil ca dispozitivul dumneavoastră de pornire (unitatea CD sau DVD) să nu fie setat corect în secvența de pornire din BIOS. Vedeți "Setarea unui dispozitiv de salvare în secvența de pornire" la pagina 18 pentru informații suplimentare.

4. În meniul Rescue and Recovery, faceți clic pe **Restore factory contents**.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran. Introduceți discul Product Recovery corespunzător atunci când sunteți invitat.

**Notă:** După ce discul dumneavoastră este restaurat la conținutul din fabrică, poate fi necesar să reinstalați anumite driver-e sau produse software. Pentru detalii, vedeți "Note post-recuperare", la pagina 15.

---

## Salvarea de rezervă și recuperarea

Programul IBM Rapid Restore Ultra, o componentă a programului Rescue and Recovery, vă permite să creați o copie de rezervă cu întregul conținut al discului dumneavoastră, inclusiv sistemul de operare, fișierele de date, programele de aplicație și setările personale. Puteți specifica locul în care IBM Rapid Restore Ultra va crea copia de rezervă:

- Într-o zonă protejată a discului dumneavoastră
- Pe un al doilea disc, instalat pe calculatorul dumneavoastră
- Pe un disc extern, atașat prin USB
- Pe un drive din rețea
- Pe CD-uri sau DVD-uri înregistrabile (pentru această operație aveți nevoie de o unitate CD sau DVD care poate scrie)

După ce ați creat copia de rezervă a discului, puteți restaura întregul conținut sau anumite fișiere, pe care le selectați.

Pentru a crea o copie de rezervă, procedați în felul următor:

1. De pe desktop-ul Windows, faceți clic pe **Start**, faceți clic pe **Programs** (sau, dacă folosiți Windows XP, faceți clic pe **All Programs**), faceți clic pe **Access IBM**, apoi faceți clic pe **IBM Rapid Restore Ultra 4.0**. Este lansat programul IBM Rapid Restore Ultra.
2. În bara cu meniuri, faceți clic pe **Backup**; apoi faceți clic pe **Back up now**.
3. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Pentru a realiza o operație de restaurare din IBM Rapid Restore Ultra, procedați în felul următor:

1. De pe desktop-ul Windows, faceți clic pe **Start**, faceți clic pe **Programs** (sau, dacă folosiți Windows XP, faceți clic pe **All Programs**), faceți clic pe **Access IBM**, apoi faceți clic pe **IBM Rapid Restore Ultra 4.0**. Este lansat programul IBM Rapid Restore Ultra.
2. În bara cu meniuri, faceți clic pe **Restore**; apoi faceți una dintre următoarele:
  - Faceți clic pe **Restore your system**, dacă doriți să vă restaurați discul în starea anterioară creării copiei de rezervă. Această metodă de recuperare șterge toate datele aflate în acel moment pe disc și le înlocuiește cu datele din copia de rezervă. În timpul procesului de recuperare, înainte de a fi șterse datele vi se oferă posibilitatea să transferați pe alt mediu fișierele aflate în acel moment pe disc.
  - Faceți clic pe **Restore files** dacă doriți să restaurați numai fișierele selectate din copia de rezervă.
3. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Pentru informații privind realizarea unei operații de restaurare din spațiul de lucru Rescue and Recovery, vedeți "Folosirea spațiului de lucru Rescue and Recovery".

---

## Folosirea spațiului de lucru Rescue and Recovery

Spațiul de lucru Rescue and Recovery se află într-o zonă protejată, ascunsă a discului dumneavoastră și funcționează independent de sistemul de operare Windows. Aceasta vă permite să executați operații de recuperare chiar și dacă sistemul de operare Windows nu poate fi pornit. Din spațiul de lucru Rescue and Recovery puteți realiza următoarele operații de recuperare:

- **Salvarea fișiere de pe disc sau dintr-o copie de rezervă:** Spațiul de lucru IBM Rescue and Recovery vă permite să localizați fișiere pe disc și să le transferați pe o unitate din rețea sau alt mediu de înregistrare, cum ar fi o unitate USB de disc sau de dischete. Această soluție este disponibilă chiar dacă nu ați creat o copie de rezervă cu fișierelor dumneavoastră sau dacă fișierele au fost modificate de la ultima operație de salvare de rezervă. De asemenea, puteți salva fișiere individuale dintr-o copie de rezervă Rapid Restore(TM) Ultra aflată pe discul dumneavoastră local, pe un dispozitiv USB sau un drive din rețea.

- **Restaurarea discului dintr-o copie de rezervă Rapid Restore Ultra:** După ce creați o copie de rezervă cu programul IBM Rapid Restore Ultra, puteți realiza operații de restaurare din spațiul de lucru Rescue and Recovery, chiar dacă nu puteți porni Windows.
- **Restaurarea discului la conținutul din fabrică:** Spațiul de lucru Rescue and Recovery vă permite să restaurați conținutul întregului disc la starea de la livrarea din fabrică. Dacă aveți mai multe partiții pe disc, aveți opțiunea să restaurați conținutul din fabrică pe partiția C: și să lăsați celelalte partiții intacte. Deoarece spațiul de lucru Rescue and Recovery funcționează independent de sistemul de operare Windows, conținutul din fabrică poate fi restaurat chiar dacă Windows nu pornește.

**Atenție:** Atunci când restaurați discul dintr-o copie de rezervă Rapid Restore Ultra sau când îl restaurați la conținutul din fabrică, toate fișierele din partiția primară a discului (de obicei drive-ul C) se vor pierde în procesul de recuperare. Dacă este posibil, copiați fișierele importante. Dacă nu reușiți să porniți Windows, puteți folosi caracteristica de salvare a fișierelor (Rescue files) din spațiul de lucru Rescue and Recovery pentru a copia pe un alt mediu fișiere de pe discul dumneavoastră.

Pentru a deschide spațiul de lucru Rescue and Recovery, procedați în felul următor:

1. Opriiți calculatorul timp de cel puțin 5 secunde.
2. Apăsați tasta Enter sau F11 și țineți-o așa în timp ce apăsați butonul de alimentare.
3. Când auziți bipuri sau vedeți ecranul logo, eliberați tasta Enter sau F11.
4. Dacă ați setat o parolă pentru Rescue and Recovery, tastați parola când sunteți invitat. După câteva momente, se deschide spațiul de lucru Rescue and Recovery.

**Notă:** Dacă nu se deschide spațiul de lucru Rescue and Recovery, vedeți “Rezolvarea problemelor privind recuperarea” la pagina 15.

5. Faceți una dintre următoarele:
  - Pentru a salva fișiere de pe disc sau dintr-o copie de rezervă, faceți clic pe **Rescue files**; apoi, urmați instrucțiunile de pe ecran.
  - Pentru a restaura discul dintr-o copie de rezervă Rapid Restore Ultra, faceți clic pe **Restore from backup**; apoi, urmați instrucțiunile de pe ecran.
  - Pentru a restaura discul la conținutul din fabrică, faceți clic pe **Restore factory contents**; apoi, urmați instrucțiunile de pe ecran.

**Notă:** După ce discul dumneavoastră este restaurat la conținutul din fabrică, poate fi necesar să reinstalați anumite driver-e sau produse software. Pentru detalii, vedeți “Note post-recuperare”.

- Pentru informații despre caracteristicile spațiului de lucru Rescue and Recovery, faceți clic pe **Help**.



## Note post-recuperare

### Note:

1. După ce discul este restaurat la conținutul original, din fabrică, poate fi necesar să reinstalați driver-ele pentru anumite dispozitive. Consultați “Recuperarea sau instalarea driver-elor de dispozitive” la pagina 17.
2. Anumite calculatoare vin cu Microsoft Office sau Microsoft Works preinstalate. Dacă doriți să recuperați sau să reinstalați aplicațiile Microsoft Office sau Microsoft Works, trebuie să folosiți *Microsoft Office CD* sau *Microsoft Works CD*. Aceste CD-uri sunt livrate numai cu calculatoarele care au preinstalat Microsoft Office sau Microsoft Works.

---

## Rezolvarea problemelor privind recuperarea

Spațiul de lucru IBM Rescue and Recovery rulează independent de sistemul de operare Windows. Pentru a obține acces la spațiul de lucru, apăsați și țineți așa tasta Enter sau F11 în timpul pornirii. Dacă nu reușiți să deschideți spațiul de lucru IBM Rescue and Recovery folosind această metodă, aveți la dispoziție trei opțiuni:

- Folosiți mediul de salvare (CD, DVD sau disc USB) pentru a deschide spațiul de lucru Rescue and Recovery. Vedeți “Crearea și folosirea mediului de salvare” la pagina 16 pentru detalii.
- Folosiți discheta Recovery Repair pentru a reinstala un fișier care controlează accesul la spațiul de lucru Rescue and Recovery. Vedeți “Crearea și folosirea dischetei Recovery Repair” la pagina 16 pentru detalii.
- Dacă intenționați să restaurați discul la conținutul original, din fabrică, puteți folosi un set de discuri Product Recovery. Consultați “Crearea și folosirea discurilor Product Recovery” la pagina 11.

Ca măsură de precauție, este bine să creați o dischetă Recovery Repair, un mediu de salvare și un set de discuri Product Recovery cât mai curând posibil și să le păstrați într-un loc sigur. Dacă nu reușiți să accesați spațiul de lucru Rescue and Recovery de pe un mediu de salvare sau un set de CD-uri Product Recovery, este posibil ca unitatea dumneavoastră de salvare (unitatea CD, unitatea DVD sau unitatea de disc USB) să nu fie definită ca unitate de pornire în secvența de pornire din BIOS. Vedeți “Setarea unui dispozitiv de salvare în secvența de pornire” la pagina 18 pentru informații suplimentare.

Mediul de salvare vă permite să lansați programul Rescue and Recovery de pe CD, DVD sau un disc extern, atașat prin USB. Mediul de salvare este extrem de important în cazul în care nu reușiți să accesați programul Rescue and Recovery folosind tasta Enter sau F11.

---

## Crearea și folosirea mediului de salvare

Mediul de salvare vă permite să lansați programul Rescue and Recovery de pe CD, DVD sau un disc extern, atașat prin USB. Mediul de salvare este extrem de important în cazul în care nu reușiți să accesați programul Rescue and Recovery folosind tasta Enter sau F11.

Pentru a crea mediul de salvare, procedați în felul următor:

1. De pe desktop-ul Windows, faceți clic pe Start, faceți clic pe Programs (sau, dacă folosiți Windows XP, faceți clic pe All Programs), faceți clic pe Access IBM, apoi faceți clic pe Create rescue media.
2. Selectați butonul radio pentru tipul de mediu de salvare pe care doriți să-l creați.
3. Faceți clic pe OK.
4. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Pentru a folosi mediul de salvare, procedați în felul următor:

- Introduceți discul de salvare (CD sau DVD) în unitatea CD sau DVD și apoi reporniți calculatorul.
- Atașați unitatea de disc USB de salvare la unul dintre conectorii USB de pe calculatorul dumneavoastră; apoi, reporniți calculatorul.

După pornirea mediului de salvare, se deschide spațiul de lucru IBM Rescue and Recovery. Spațiul de lucru Rescue and Recovery conține ajutor pentru fiecare caracteristică. Dacă mediul dumneavoastră de salvare nu pornește, este posibil ca dispozitivul dumneavoastră de pornire (unitatea CD, unitatea DVD sau dispozitivul USB) să nu fie setat corect în secvența de pornire din BIOS. Vedeți "Setarea unui dispozitiv de salvare în secvența de pornire" la pagina 18 pentru informații suplimentare.

---

## Crearea și folosirea dischetei Recovery Repair

Pentru a crea o dischetă Recovery Repair, procedați în felul următor:

1. Conectați-vă la Internet, dacă nu sunteți deja conectat.
2. Deschideți un browser de Internet și deplasați-vă la următoarea adresă de Web: <http://www.ibm.com/pc/support/site.wss/document.do?Indocid=MIGR-54483>
3. Introduceți o dischetă goală în unitatea de dischete A.
4. Faceți dublu clic pe fișierul Recovery Repair diskette.exe; apoi urmați instrucțiunile de pe ecran. Este creată discheta Recovery Repair.
5. Scoateți discheta și etichetați-o "Dischetă Recovery Repair".

Pentru a folosi o dischetă Recovery Repair, procedați în felul următor:

1. Opriți sistemul de operare și întrerupeți alimentarea calculatorului.
2. Introduceți discheta Recovery Repair în unitatea de dischetă A.
3. Porniți calculatorul și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Dacă operația de reparare se termină fără eroare, puteți accesa spațiul de lucru IBM Rescue and Recovery apăsând și ținând așa tasta Enter sau F11 în timp ce porniți calculatorul.

Dacă în timpul operației de reparare apare un mesaj de eroare și repararea nu poate fi finalizată, s-ar putea să aveți o problemă legată de partiția care conține programul IBM Rescue and Recovery. Folosiți mediul de salvare pentru a accesa programul Product Recovery. Pentru a crea un set de discuri Product Recovery, vedeți “Crearea și folosirea mediului de salvare” la pagina 16.

---

## Recuperarea sau instalarea driver-elor de dispozitive

Pentru a reface sau a instala driver-e de dispozitiv, trebuie să aveți instalat sistemul de operare pe calculator. Verificați că aveți suportul cu documentația și software-ul pentru dispozitiv.

Driver-ele pentru dispozitivele instalate de IBM sunt localizate pe disc (de obicei C), în directorul `ibmtools\drivers`. Instrucțiunile pentru instalarea driver-elor de dispozitiv (`readme.txt`) se găsesc de asemenea în directorul `ibmtools\drivers`. Alte driver-e de dispozitiv se află pe suportul software care vine cu fiecare dispozitiv.

Ultimele driver-e pentru dispozitivele instalate de IBM sunt disponibile și pe Internet, la <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Pentru a recupera un driver de dispozitiv pentru un dispozitiv instalat de IBM, folosiți următoarea procedură:

1. Porniți calculatorul și sistemul de operare.
2. Folosiți Windows Explorer sau My Computer pentru a afișa structura de directoare a discului.
3. Deschideți folderul `C:\IBMTOOLS`.
4. Deschideți folderul `drivers`. În folderul `drivers` sunt mai multe subfoldere care sunt numite după diferitele dispozitive ce sunt instalate pe calculatorul dumneavoastră (de exemplu, audio, video ș.a.m.d.).
5. Deschideți subfolderul corespunzător.
6. Folosiți următoarele metode pentru a recupera driver-ul de dispozitiv:
  - În subfolderul dispozitivului, căutați un fișier `readme.txt` sau un alt fișier cu extensia `.txt` care conține informații despre reinstalarea driver-ului de dispozitiv. Acest fișier poate să fie numit după sistemul de operare, de exemplu `win98.txt`. Fișierul text conține informații despre modul în care se reinstalează driver-ul de dispozitiv.
  - Dacă subfolderul conține un fișier cu extensia `.inf`, puteți folosi programul Add New Hardware (aflat în Windows Control Panel) pentru a reinstala driver-ul de dispozitiv. Nu toate driver-ele de dispozitiv pot fi instalate folosind acest program. În programul Add New Hardware, când trebuie să alegeți ce driver de dispozitiv

vreți să instalați, apăsați **Have Disk** și **Browse**. Apoi selectați fișierul (.inf) de driver de dispozitiv corespunzător din subfolderul dispozitivului.

- În subfolderul dispozitivului, căutați un fișier setup.exe. Faceți dublu clic pe **SETUP.EXE** și urmați instrucțiunile de pe ecran.

---

## Setarea unui dispozitiv de salvare în secvența de pornire

Înainte de a începe recuperarea de pe un CD, DVD, disc USB sau alt dispozitiv extern, trebuie să modificați secvența de pornire din BIOS.

1. Reporniți calculatorul.
2. Când vedeți promptul, apăsați F1 pentru a intra în BIOS.
3. Selectați Startup și apăsați Enter.
4. În secvența Startup, selectați dispozitivul dumneavoastră de pornire.
5. Salvați și ieșiți din BIOS.
6. Opriți sistemul de operare și întrerupeți alimentarea calculatorului.
7. Alegeți una dintre următoarele:
  - Dacă aveți un dispozitiv extern, conectați-l la calculator.
  - Dacă aveți un CD sau DVD, introduceți-l în calculator.
8. Porniți calculatorul.

---

## Capitolul 4. Depanarea și diagnoza

Acest capitol descrie câteva unelte de bază pentru depanare și diagnoză. Dacă problema calculatorului dumneavoastră nu este descrisă aici, vedeți Access IBM pentru mai multe informații de depanare.

---

### Depanarea de bază

Simptom	Acțiune
Calculatorul nu pornește atunci când apăsați butonul de alimentare.	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• A fost introdus cablul de alimentare în spatele calculatorului și într-o priză care funcționează.</li><li>• Dacă există un comutator suplimentar de alimentare pe spatele calculatorului, asigurați-vă că este poziționat pe pornit. Verificați indicatorul de alimentare din partea din față ca să vedeți dacă a fost pornită alimentarea.</li><li>• Sursa de alimentare și placa de sistem funcționează. Vedeți “Diagnosticile ledurilor” la pagina 21.</li></ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Ecranul monitorului este gol.	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• A fost atașat corect cablul monitorului în spatele monitorului și în spatele calculatorului.</li><li>• A fost introdus cablul de alimentare al monitorului în spatele monitorului și într-o priză care funcționează.</li><li>• A fost pornit monitorul și controalele de luminozitate și contrast sunt reglate corect.</li><li>• Cablul de semnal este bine cuplat la monitor și la conectorul monitorului de pe calculator.</li><li>• Sursa de alimentare și placa de sistem funcționează. Vedeți “Diagnosticile ledurilor” la pagina 21.</li></ul> <p><b>Notă:</b> Dacă pe calculator există doi conectori de monitor, verificați că monitorul este conectat la cel din slotul cu opțiunea AGP (accelerated graphics port), nu în cel din spatele plăcii de bază. Vedeți pasul 4 la pagina 3.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>

Simptom	Acțiune
<p>Tastatura nu funcționează. Calculatorul nu răspunde la tastatură.</p>	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost pornit atât calculatorul cât și monitorul, iar controalele de luminozitate și contrast sunt reglate corect.</li> <li>• Cablul de tastatură este bine atașat la conectorul de tastatură de pe calculator.</li> <li>• Nici o tastă nu este blocată.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
<p>Tastatura USB IBM Enhanced Performance USB nu funcționează.</p>	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost pornit calculatorul.</li> <li>• Cablul de tastatură este bine atașat la conectorul USB din spatele calculatorului.</li> <li>• Nici o tastă nu este blocată.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
<p>Mouse-ul nu funcționează. Calculatorul nu răspunde la mouse. <b>Notă:</b> Aceste informații sunt valabile numai în cazul unui mouse mecanic.</p>	<p>Curățați mouse-ul. Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost pornit atât calculatorul cât și monitorul, iar controalele de luminozitate și contrast sunt reglate corect.</li> <li>• Mouse-ul este bine atașat la conectorul de mouse pe calculator.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
<p>Sistemul de operare nu pornește.</p>	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu există dischetă în unitatea de dischete.</li> <li>• Secvența de pornire include dispozitivul pe care se află sistemul de operare. De obicei sistemul de operare se află pe disc.</li> </ul> <p>În timpul pornirii, așteptați apariția promptului de lansare a programului IBM Setup Utility. Apăsăți tasta funcțională specificată.</p> <p>Verificați secvența de pornire din programul IBM Setup Utility.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
<p>Se afișează un cod de eroare înainte de a porni sistemul de operare.</p>	<p>Notați-vă numărul codului și vedeți "Coduri de eroare" la pagina 23.</p>
<p>Calculatorul emite mai multe semnale sonore înainte de pornirea sistemului de operare.</p>	<p>Verificați că nici o tastă nu este blocată.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>

---

## Diagnosticile ledurilor

În cazul anumitor tipuri de mașini, există două leduri plasate pe sursa de alimentare, în spatele calculatorului. Ledul butonului de alimentare, din fața calculatorului dumneavoastră, și cele două leduri din spatele calculatorului vă pot ajuta să determinați dacă sursa de alimentare sau placa de sistem funcționează. Tabelul următor vă prezintă diagnosticile ledurilor.

Led buton de alimentare	Led verde	Led galben	Diagnostic
Stins	Stins	Stins	Mai întâi verificați următoarele: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cordonul de alimentare este conectat?</li><li>• Prelungitorul este activat?</li></ul> Sursa de alimentare este defectă
Stins (după ce s-a apăsat butonul de alimentare)	Aprins	Stins	Placa de sistem este defectă
Aprins	Aprins	Aprins	Sursa de alimentare este defectă
Aprins	Aprins	Stins	Condiții de funcționare normală, dar dacă funcționarea calculatorului nu este corectă există o defecțiune la placa de sistem sau la microprocesor

Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.

**Notă:** Pentru a reseta calculatorul după ce s-a aprins ledul galben, deconectați cordonul de alimentare.

---

## IBM Enhanced Diagnostics

Programul IBM Enhanced Diagnostics rulează independent de sistemul de operare. Puteți folosi acest program pentru a testa componentele hardware ale calculatorului dumneavoastră. Puteți folosi acest program în general când nu sunt disponibile alte metode sau nu au avut succes în rezolvarea unei posibile probleme de hardware.

Puteți rula IBM Enhanced Diagnostics folosind programul Product Recovery, aflat pe discul dumneavoastră. Alternativ, puteți crea dischete de boot *IBM Enhanced Diagnostics* din programul Product Recovery.

Puteți descărca ultima versiune a programului Enhanced Diagnostic de la <http://www.ibm.com/pc/support/> pe Internet. Introduceți tipul mașinii și numărul modelului în câmpul **Quick Path** pentru a găsi fișierele de descărcat specifice calculatorului dumneavoastră.

## Rularea IBM Enhanced Diagnostics din programul Product Recovery

Parcurgeți pașii următori pentru a rula diagnozele din programul Product Recovery:

1. Opriți sistemul de operare și apoi calculatorul.
2. Atunci când porniți calculatorul, apăsați tasta Enter atunci când se indică pe ecran, pentru a lansa programul IBM Rescue and Recovery.
3. Din meniul principal, selectați **Diagnose Hardware**.
4. Urmați prompturile de pe ecran.
5. Reporniți calculatorul.

## Crearea unei dischete IBM Enhanced Diagnostics

Parcurgeți următorii pași pentru a crea o dischetă *IBM Enhanced Diagnostics*:

1. Opriți sistemul de operare și apoi calculatorul.
2. Atunci când porniți calculatorul, apăsați tasta Enter atunci când se indică pe ecran, pentru a lansa programul IBM Rescue and Recovery.
3. Din meniul principal, selectați **Create a diagnostics disk**.
4. Urmați instrucțiunile de pe ecran.
5. Atunci când vi se cere, introduceți o dischetă goală, neformatată în unitatea de dischetă și urmați instrucțiunile de pe ecran.

### Note:

1. Puteți descărca ultima versiune a programului de diagnoză de la <http://www.ibm.com/pc/support/> de pe Internet. În câmpul **Quick Path** introduceți tipul mașinii pentru a găsi fișierele de descărcat specifice calculatorului dumneavoastră.
2. În cazul sistemelor care nu au o unitate de dischetă, puteți descărca o imagine a programului de diagnoză pentru un CD de boot cu pornire automată (cunoscută sub numele de imagine .iso), de la <http://www.ibm.com/pc/support>.

## Rularea dischetei IBM Enhanced Diagnostics

Parcurgeți pașii următori pentru a rula discheta *IBM Enhanced Diagnostics* sau imaginea de pe CD:

1. Închideți sistemul de operare și opriți calculatorul.
2. Introduceți discheta *IBM Enhanced Diagnostics* în unitatea de dischetă sau CD-ul în unitatea de CD.
3. Porniți calculatorul.
4. Urmați instrucțiunile ce sunt afișate pe ecran. Pentru ajutor, apăsați F1.
5. La terminarea programului, înlăturați discheta din unitatea de dischete sau CD-ul din unitatea de CD.
6. Opriți și reporniți calculatorul.



## Coduri de eroare

Următorul tabel prezintă o parte a celor mai uzuale coduri de eroare, care pot fi afișate când calculatorul realizează testul POST (power-on-self-test).

- Notați codul de eroare afișat. Dacă apălați la service, veți fi întrebat de codurile de eroare.
- Dacă se primesc mai multe coduri de eroare, întotdeauna încercați să rezolvați problemele în ordinea în care sunt afișate acestea. De obicei, rezolvarea primului cod de eroare va duce la rezolvarea celor care-i succed.
- Dacă apare un cod de eroare care nu se află în tabelul următor, este necesară o depanare mai profundă.
  - Dacă sistemul de operare pornește la pornirea calculatorului, vedeți “IBM Enhanced Diagnostics” la pagina 21 pentru a rula programele de diagnoză. De asemenea, folosiți Access IBM pentru a afla mai multe informații despre rezolvarea problemelor.
  - Dacă sistemul de operare nu pornește, apălați la service.

Cod	Descriere	Acțiune
135	Ventilator defect	Apelați la service.
162	A apărut o modificare în configurarea dispozitivului.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"><li>• Toate dispozitivele externe sunt pornite.</li><li>• Toate dispozitivele sunt instalate corect și conectate bine.</li></ul> Reîncărcați setările de configurație implicite folosind IBM Setup Utility. Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
164	Dimensiunea memoriei sistemului este mai mică decât cea așteptată.	Adăugați mai multă memorie calculatorului sau folosiți IBM Setup Utility pentru a accepta noua cantitate de memorie. Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
210 sau 211	A apărut o eroare de tastatură.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"><li>• Tastatura este conectată corect.</li><li>• Nu sunt taste blocate.</li></ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
250	Bateria poate fi defectă.	Înlocuiți bateria. Vedeți procedura de înlocuire a bateriei din <i>Ghidul utilizatorului</i> interactiv, care este disponibil prin intermediul Access IBM.

<b>Cod</b>	<b>Descriere</b>	<b>Acțiune</b>
270 sau 271	Eroare ceas de timp real	Setați data și ora folosind IBM Setup Utility.  Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
662	A survenit o modificare în configurație.	A fost adăugată sau înlăturată o unitate de dischetă. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurați hardware-ul original.</li> </ul> Sau <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptați noua configurație folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
1762	A survenit o modificare în configurație.	A fost adăugată sau înlăturată o unitate de disc. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurați hardware-ul original.</li> </ul> Sau <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptați noua configurație folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
1962	Nu a fost găsit sistemul de operare sau nici un dispozitiv din secvența de pornire nu conține o înregistrare de boot validă.	Modificați secvența de pornire folosind IBM Setup Utility.  Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
5962	A survenit o modificare în configurație.	An fost adăugat sau înlăturat un dispozitiv ATAPI. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurați hardware-ul original.</li> </ul> Sau <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptați noua configurație folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.
8603	Eroare dispozitiv de indicare  Nu a fost detectat nici un mouse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalați un mouse.</li> </ul> Sau <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setați o opțiune corectă de mouse folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.

## Codurile sonore POST

O lată modalitate folosită de POST pentru a vă anunța erorile este emiterea unei serii de bipuri sonore. Un model de bipuri reprezintă o valoare numerică și oferă informații suplimentare despre locul unei probleme potențiale.

Acestea sunt cele mai obișnuite coduri de bipuri POST pe care le puteți auzi la pornirea calculatorului dumneavoastră.

Model bip	Descriere	Acțiune
1 bip lung și 2 scurte	Fără mesaje pe ecran. Bipurile apar înaintea inițializării video.	Scoateți și apoi reinstalați modulele DIMM (dual inline memory modules).  Dacă problema persistă, apălați la service.
1 bip lung urmat de o serie de bipuri scurte	Defect ROM extern (de exemplu VGA)	Dacă problema persistă, apălați la service.
2 bipuri scurte	A survenit o eroare POST.	Dacă ați modificat configurația hardware, intrați în IBM Setup Utility și la ieșire salvați setările. În caz contrar, consultați secțiunea cu coduri de eroare pentru a rezolva problema.
1 scurt - 3 scurte - 3 scurte - 1 scurt	Nu există memorie sau nu există memorie de configurare	Reinstalați memoria.  Dacă problema persistă, înlocuiți memoria.
4 seturi sau 4 bipuri scurte	Modificare POV; nu se potrivesc informațiile de asociere POV.	Asigurați-vă că placa POV originală este introdusă corect în soclu.

Iată câteva sfaturi generale de lucru cu codurile sonore POST:

- Notați fiecare cod sonor pe care îl auziți. Dacă apălați la service, veți fi întrebat de modelul de bipuri.
- Dacă este emis un cod de eroare care nu apare în această carte, este necesară o depanare mai profundă.
  - Dacă sistemul de operare pornește la pornirea calculatorului, folosiți Access IBM pentru a învăța să rulați IBM Enhanced Diagnostics și să folosiți procedurile de depanare interactive (online).
  - Dacă sistemul de operare nu pornește, apălați la service.



---

## Capitolul 5. Obținerea de suport și service

Dacă aveți nevoie de ajutor, service sau asistență tehnică sau doar doriți mai multe informații despre produsele IBM, veți găsi o gamă largă de surse disponibile din cadrul IBM care să vă ajute. Această secțiune conține informații despre locul unde se pot găsi informații despre IBM și produsele IBM, ce este de făcut când aveți o problemă cu calculatorul și unde să sunați pentru service dacă este nevoie.

---

### Obținerea informațiilor

Informațiile despre calculatorul dumneavoastră IBM și software-ul preinstalat, dacă există, sunt disponibile în documentația care sosește cu calculatorul. Aceasta include cărți, cărți online, fișiere README și fișiere ajutor. În plus, informațiile despre produse IBM sunt disponibile pe Internet.

Pe Internet, site-ul Web IBM conține informații actualizate despre produsele PC IBM și suport. Adresa paginii principale a IBM Personal Computing este <http://www.ibm.com/pc/>.

Puteți găsi informații suport pentru produsele IBM, inclusiv opțiunile suportate, la <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Dacă selectați **Profile** din pagina pentru suport, puteți crea o pagină pentru suport personalizată, specifică hardware-ului dumneavoastră, completată cu întrebări frecvente (Frequently Asked Questions), informații despre componente, secrete și ponturi tehnice și fișiere care se pot descărca. În plus, puteți cere să primiți notificări e-mail atunci când apar informații noi despre produsele dumneavoastră înregistrate.

Puteți comanda publicații prin sistemul de comenzi publicații IBM la <http://www.elink.ibm.com/public/applications/publications/cgi-bin/pbi.cgi>.

---

### Obținerea de suport și service

Dacă aveți o problemă cu calculatorul, veți găsi o mare varietate de surse disponibile să vă ajute.

### Folosirea documentației și a programelor diagnostic

Multe probleme cu calculatorul pot fi rezolvate fără asistență din afară. Dacă aveți o problemă cu calculatorul, începeți cu informațiile referitoare la depanare, din documentația calculatorului. Dacă bănuți o problemă software, vedeți documentația, inclusiv fișierele README și ajutor online, care se livrează împreună cu sistemul de operare sau programul aplicație.

Cele mai multe calculatoare și servere IBM sunt livrate împreună cu un set de programe de diagnoză, pe care le puteți utiliza la identificarea problemelor de hardware. Vedeți informațiile referitoare la depanarea calculatorului pentru instrucțiuni privind folosirea programelor de diagnoză.

Informațiile despre depanare sau programele de diagnoză vă pot indica dacă aveți nevoie de driver-e de dispozitiv adiționale sau actualizate sau alt software. IBM menține pagini pe Internet din care puteți obține ultimele informații tehnice și descărca driver-e pentru dispozitive și actualizări. Pentru a accesa aceste pagini, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și urmați instrucțiunile.

## Solicitarea de service

Dacă ați încercat să corectați singur problema și încă mai aveți nevoie de ajutor, în timpul perioadei de garanție, puteți obține ajutor și informații prin telefon de la IBM Support Center. Următoarele servicii sunt disponibile în perioada de garanție:

- **Determinarea problemelor** - Este disponibil personal calificat care să vă asiste să determinați dacă aveți o problemă hardware și care să decidă acțiunea necesară pentru rezolvarea problemei.
- **Reparația hardware IBM** - Dacă se determină că problema este generată de hardware IBM aflat în garanție, este disponibil personal calificat care să asigure nivelul aplicabil de service.
- **Gestionare modificări tehnice** - Uneori, este posibil să fie necesare unele modificări după ce un produs a fost vândut. IBM sau reseller-ul dumneavoastră, dacă este autorizat de IBM, va realiza înlocuiri tehnice (Engineering Changes - EC) aplicabile hardware-ului dumneavoastră.

Următoarele puncte nu sunt acoperite:

- Înlocuirea sau utilizarea părților care nu aparțin IBM-ului sau a părților negarantate de IBM. Toate componentele garantate conțin un identificator de 7 caractere în formatul IBM FRU XXXXXXXX.
- Identificarea surselor de probleme software.
- Configurarea BIOS-ului ca parte a unei instalări sau modernizări.
- Schimbări, modificări sau actualizări ale driver-elor de dispozitiv.
- Instalarea și întreținerea sistemelor de operare în rețea (NOS).
- Instalarea și întreținerea programelor aplicații.

Consultați Declarația IBM de Garanție limitată pentru a avea o expunere clară a condițiilor de garanție. Păstrați dovada de achiziționare, pentru a obține suportul pentru garanție.

În S.U.A. și Canada aceste servicii sunt disponibile 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână. În Marea Britanie, aceste servicii sunt disponibile de luni până vineri, de la 9:00 a.m. la 6:00 p.m.

**Notă:** Timpul de răspuns variază; poate exclude unele sărbători.

Dacă este posibil, stați în fața calculatorului atunci când sunați. Vă rugăm să aveți la îndemână următoarele informații când sunați:

- Tipul și modelul mașinii
- Numerele de serie ale produselor hardware IBM
- Descrierea problemei
- Cuvintele exacte ale eventualelor mesaje de eroare
- Informații despre configurația hardware și software

## Numere de telefon

Numerele de telefon pot fi modificate fără preaviz. Pentru numerele de telefon actualizate, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și apăsați **Support Phone List**.

Țara		Numărul de telefon
Austria	Österreich	01-24 592 5901
Belgia - Olandeză	Belgie	02-210 9820
Belgia - Franceză	Belgique	02-210 9800
Canada	Numai Toronto	416-383-3344
Canada	Canada - toate celelalte	1-800-565-3344
Danemarca	Danmark	45 20 82 00
Finlanda	Suomi	09-459 6960
Franța	France	02 38 55 74 50
Germania	Deutschland	07032-1549 201
Irlanda	Ireland	01-815 9200
Italia	Italia	02-7031 6101
Luxemburg	Luxembourg	298-977 5063
Olanda	Nederland	020-514 5770
Norvegia	Norge	66 81 11 00
Portugalia	Portugal	21-892-7147
Spania	España	91-662 42 16
Suedia	Sverige	08-477 4420
Elveția	Schweiz/Suisse/Svizzera	058-333 0900
Regatul Unit	United Kingdom	01475-555 055
S.U.A. și Puerto Rico	U.S.A. and Puerto Rico	1-800-426-7378

În toate celelalte țări sau regiuni, contactați reseller-ul sau reprezentantul de marketing IBM.

## Alte servicii

IBM Update Connector™ este un instrument de comunicație la distanță pe care îl puteți folosi cu unele calculatoare IBM pentru comunicarea cu Support Center. Update Connector vă permite să primiți și să descărcați actualizări ale unor produse software care ar putea fi furnizate o dată cu calculatorul dumneavoastră.

În cazul în care luați calculatorul cu dumneavoastră într-o călătorie sau îl mutați într-o țară în care este vândut și se asigură service pentru tipul dumneavoastră de mașină ThinkCentre, calculatorul poate fi eligibil pentru International Warranty Service (serviciu de garanție internațional), ceea ce vă oferă automat dreptul la serviciile de garanție în timpul perioadei de garanție. Service-ul va fi realizat de IBM sau de către reseller-i IBM care sunt autorizați să realizeze service-ul în garanție.

Metodele și procedurile de service variază în funcție de țară și este posibil ca anumite servicii să nu fie disponibile în toate țările. Service-ul în garanție internațional (International Warranty Service) este asigurat prin metoda de service - depozit, carry-in (aducere la sediu) sau service on-site (la sediul clientului) - oferită în țara în care se face service-ul. Centrele de service din anumite țări s-ar putea să nu fie capabile să facă service pentru toate modelele unui tip de mașină. În unele țări, la momentul service-ului se pot aplica taxe și restricții.

Pentru a determina dacă și calculatorul dumneavoastră este eligibil pentru Service în garanție internațional (International Warranty Service) și pentru a vedea o listă cu țările unde este disponibil service-ul, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și faceți clic pe **Warranty Lookup**. Calculatoarele IBM eligibile sunt identificate de tipurile de mașină din patru cifre. Pentru mai multe informații despre Service în garanție internațional (International Warranty Service), vedeți Service Announcement 601-034 la <http://www.ibm.com/>. Faceți clic **Support & downloads**, apoi pe **Announcement letters** și pe **Announcements search**. În câmpul **Search by letter number only**, introduceți 601-034 și faceți clic pe **Search**.

IBM Integrated Technology Services oferă o gamă largă de servicii de suport pentru tehnologie informatică, implementare și de gestiune. Pentru mai multe informații despre aceste servicii, vizitați site-ul Integrated Technology Services la <http://www.ibm.com/services/its/>.

Pentru asistență tehnică la instalarea de Pachete de service (Service Packs) sau pentru întrebări legate de ele pentru produsul preinstalat Microsoft Windows, consultați site-ul Web Microsoft Product Support Services, la <http://support.microsoft.com/directory/>, sau luați legătura cu IBM Support Center. Se pot aplica unele taxe.



---

## Cumpărarea de servicii suplimentare

În timpul și după perioada de garanție, puteți achiziționa servicii adiționale, precum suport pentru hardware IBM și hardware purtând altă marcă, sisteme de operare și programe de aplicație; setare și configurare rețea; servicii de reparație pentru hardware actualizat sau extins; și instalări personalizate. Disponibilitatea și numele serviciului poate diferi în funcție de țară sau regiune.

Pentru mai multe informații despre aceste servicii, vedeți informațiile online.



---

## Anexa A. Oferta IBM Lotus Software

**Despre ofertă:** În calitate de beneficiar calificat al unui calculator personal IBM, primiți o licență pentru software-ul Lotus Notes Standalone Client și Lotus SmartSuite. Această licență vă dă dreptul să instalați și să utilizați acest software pe calculatorul dumneavoastră personal IBM folosind una dintre următoarele opțiuni:

- **Mediul de stocare pentru acest software nu este inclus în ofertă. Dacă nu aveți mediul cu software-ul Lotus Notes Client sau Lotus SmartSuite,** puteți să comandați un CD și să vă instalați software-ul pe calculator.\*\* Pentru comandă, folosiți una dintre metodele prezentate pe pagina următoare.
- **Dacă deja aveți o copie licențiată a acestui software,** aveți dreptul să faceți și să folosiți o copie suplimentară.

**Despre IBM Lotus Notes:** Cu clientul Notes Standalone vă puteți integra cele mai valoroase mesaje și resursele de colaborare și PIM (personal information management = gestionarea informațiilor personale) — cum ar fi mesajele e-mail, calendarul sau lista cu sarcini —, având posibilitatea să le accesați în timp ce sunteți conectat sau deconectat de la rețea. Pentru informații suplimentare vizitați <http://www.lotus.com/notes> sau sunați la 1-800-690-3899 (S.U.A. sau Canada).

**Despre IBM Lotus SmartSuite:** Lotus SmartSuite conține aplicații puternice cu caracteristici pentru economisirea timpului, care vă ajută în activitate și vă ghidează în executarea sarcinilor.

- Lotus Word Pro – Procesor de text
- Lotus 1-2-3 – Foaie de calcul
- Lotus Freelance Graphics – Grafică de prezentare
- Lotus Approach – Bază de date
- Lotus Organizer – Manager pentru timp, contacte și informații
- Lotus FastSite – Aplicație pentru publicarea pe Web
- Lotus SmartCenter – Manager pentru informații prin Internet

**Suport pentru clienți:** Pentru numerele de telefon și informații privind asistența oferită la instalarea inițială a software-ului, vizitați <http://www.pc.ibm.com/support>. Pentru a cumpăra servicii de asistență tehnică suplimentare, vizitați <http://www.lotus.com/passport>.

**Acord internațional de licență:** Software-ul pentru care primiți licența prin această ofertă nu include actualizările software sau asistența tehnică și se supune termenilor și condițiilor din contractul IBM International Program License Agreement (IPLA) care îl însoțește. Folosirea programelor Lotus SmartSuite și Lotus Notes din această ofertă reprezintă acceptarea termenilor menționați în ofertă și în IPLA. Pentru informații suplimentare privind IBM IPLA, vizitați <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf>. Aceste programe nu pot fi revândute.

**Dovada dreptului de utilizare:** Trebuie să păstrați dovada achiziționării calculatorului personal IBM și documentul ofertei, ca dovadă a dreptului de utilizare.

### **Cumpărarea actualizărilor, a licențelor suplimentare și a asistenței tehnice**

Actualizările software și asistența tehnică pot fi obținute contra cost prin programul IBM Passport Advantage. Pentru informații despre cumpărarea licențelor suplimentare pentru Notes, SmartSuite sau a altor produse Lotus, vizitați <http://www.ibm.com> sau <http://www.lotus.com/passport>. Cu condiția îndeplinirii anumitor calificări, pot fi cumpărate licențe de acces pentru client folosind o licență Competitive Tradeup.

### **Pentru a comanda un CD:**

**\*\*Important:** Ca urmare a acestei oferte, puteți comanda un mediu de stocare CD per licență. Va trebui să furnizați numărul de serie (alcătuit din 7 cifre) al calculatorului personal IBM pe care l-ați cumpărat. CD-ul este oferit gratuit; pot apărea însă cheltuieli impuse de legislația locală privind transportul și diverse taxe. Vă rugăm să luați în considerare un interval de 10-20 de zile lucrătoare de la primirea cererii și până la livrare.

- **În S.U.A. sau Canada:**

Sunați la 1-800-690-3899

- **În țările din America Latină:**

– Prin Internet: <http://smartsuite.modusmedia.com>

– Adresă de poștă:

IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program

Modus Media International

501 Innovation Avenue

Morrisville, NC, USA 27560

Fax: 919-405-4495

Pentru întrebări despre o comandă, contactați:

[Smartsuite\\_ibm@modusmedia.com](mailto:Smartsuite_ibm@modusmedia.com)

- **În țările din Europa:**

– Prin Internet: <http://ibm.modusmedia.co.uk>

– Adresă de poștă:

IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program

P.O. Box 3118

Cumbernauld, Scotland, G68 9JX

Pentru întrebări despre o comandă, contactați:

[ibm\\_smartsuite@modusmedia.com](mailto:ibm_smartsuite@modusmedia.com)

- **În țările din Asia/Pacific:**

- Prin Internet: <http://smartsuite.modusmedia.com>

- Adresă de poștă:

- IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program

- Modus Media International

- eFulfillment Solution Center

- 750 Chai Chee Road

- #03-10/14, Technopark at Chai Chee,

- Singapore 469000

Fax: +65 6448 5830

Pentru întrebări despre o comandă, contactați:

[Smartsuiteapac@modusmedia.com](mailto:Smartsuiteapac@modusmedia.com)



---

## **Anexa B. Declarația IBM de garanție limitată Z125-4753-07 11/2002**

---

### **Partea 1 - Termeni generali**

*Această Declarație de garanție limitată include Partea 1 - Temeni generali, Partea a 2-a - Termeni specifici țării și Partea a 3-a - Informații privind garanția. Termenii din Partea a 2-a înlocuiesc sau modifică termenii din Partea 1. Garanțiile furnizate de IBM în această Declarație de garanție limitată se aplică doar Mașinilor pe care le cumpărați pentru utilizare proprie, nu și celor destinate revânzării. Termenul "Mașină" se referă la o mașină IBM, componentele sale, conversile, modernizările, elementele sau accesoriile și orice combinație a acestora. Termenul "Mașină" nu include software-ul preîncărcat pe Mașină, instalat ulterior sau de altă natură. **Nimic din această Declarație de garanție limitată nu afectează vreun drept al consumatorilor care nu poate fi suspendat sau limitat prin contract.***

#### **Ce acoperă această garanție**

IBM garantează că Mașinile 1) nu au defecte legate de materiale sau de manoperă și 2) sunt conforme Specificațiilor IBM publicate oficial ("Specificatii"), care sunt disponibile la cerere. Perioada de garanție a Mașinii începe la Data instalării inițiale și este specificată în Partea a 3-a - Informații privind garanția. Data din factura sau chitanța dumneavoastră este Data instalării, cu excepția cazului în care IBM sau reseller-ul dumneavoastră vă informează altfel. Multe caracteristici, conversii sau modernizări implică scoaterea de componente și returnarea lor la IBM. O componentă ce înlocuiește o componentă scoasă va prelua service-ul de garanție al componentei înlocuite. Cu excepția cazului în care IBM specifică altfel, aceste garanții se aplică doar în țara sau regiunea în care ați achiziționat Mașina.

**ACESTE GARANȚII REPREZINTĂ GARANȚIILE DUMNEAVOASTRĂ EXCLUSIVE ȘI ÎNLOCUIESC TOATE CELELALTE GARANȚII SAU CONDIȚII, INDICATE EXPRES SAU IMPLICITE, INCLUZÂND, DAR NEFIIND LIMITATE LA ACESTE, GARANȚIILE SAU CONDIȚIILE DE COMERCIALIZARE ȘI CELE PRIVIND CALITĂȚILE SPECIFICATE PENTRU UN ANUMIT SCOP. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT EXCLUDEREA SAU LIMITAREA GARANȚIILOR EXPLICITE SAU IMPLICITE, ASTFEL CĂ EXCLUDEREA DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ÎNTR-UN ASEMENEA CAZ, DURATA UNOR ASTFEL DE GARANȚII ESTE LIMITATĂ LA PERIOADA DE GARANȚIE. DUPĂ ACEASTĂ PERIOADĂ NU SE APLICĂ NICI O GARANȚIE. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT LIMITAREA DURATEI UNEI GARANȚII IMPLICITE, ASTFEL CĂ LIMITAREA DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ.**

#### **Ce nu acoperă această garanție**

Această garanție nu acoperă următoarele:

- software-ul, fie preîncărcat sau livrat cu Mașina, fie instalat ulterior;

- defectarea provocată de utilizarea greșită (incluzând, dar fără a se limita la aceasta, utilizarea unei capacități sau capabilități a Mașinii fără ca IBM să fi oferit autorizarea în scris), de un accident, de o modificare, de un mediu fizic sau de operare impropriu sau de întreținerea dumneavoastră necorespunzătoare;
- defectarea provocată de un produs pentru care IBM nu este responsabilă; și
- orice produs non-IBM, inclusiv acelea pe care IBM le poate procura și furniza integrate sau împreună cu Mașina IBM la cererea dumneavoastră.

Garanția se anulează în cazul înlăturării sau deteriorării etichetelor de identificare ale componentelor sau ale Mașinii.

IBM nu garantează funcționarea neîntreruptă sau fără erori a unei Mașinii.

Orice suport tehnic sau de altă natură furnizat pentru o Mașină aflată în perioada de garanție (cum ar fi asistența telefonică prin întrebări de tipul "cum să" și întrebări referitoare la setarea și instalarea Mașinii) va fi furnizat **FĂRĂ NICI UN FEL DE GARANȚIE**.

### **Cum se obține service-ul în garanție**

Dacă în perioada de garanție Mașina nu funcționează așa cum s-a garantat, luați legătura cu IBM sau reseller-ul dumneavoastră pentru a obține service în garanție. Dacă nu vă înregistrați Mașina la IBM, va trebui să prezentați dovada cumpărării pentru a proba dreptul de a beneficia de service în garanție.

### **Ce va face IBM pentru a corecta problemele**

Atunci când telefonați pentru service, trebuie să urmați procedurile specificate de IBM pentru determinarea problemei și rezolvare. Un tehnician va încerca să realizeze o diagnosticare inițială a problemei dumneavoastră și să vă ajute să o rezolvați prin telefon. Tipul de service în garanție aplicabil Mașinii dumneavoastră este specificat în Partea a 3-a - Informații privind garanția.

Sunteți responsabil pentru descărcarea Codului Mașină indicat (microcod, cod BIOS, programe utilitare, driver-e de dispozitiv și programe de diagnoză livrate cu o mașină IBM) și a altor actualizări software de pe un site Web al IBM sau de pe alte medii electronice și pentru respectarea instrucțiunilor furnizate de IBM.

Dacă problema dumneavoastră poate fi rezolvată cu un "CRU" (Customer Replaceable Unit), (de exemplu o tastatură, un mouse, un difuzor, o memorie, o unitate de disc sau altă componentă ușor de înlocuit), IBM vă va livra componentele respective pentru a le înlocui.

Dacă în timpul perioadei de garanție Mașina nu funcționează așa cum s-a garantat și problema dumneavoastră nu poate fi rezolvată prin telefon, prin aplicarea actualizărilor de cod mașină sau de software sau cu un CRU, IBM sau reseller-ul, dacă IBM i-a aprobat efectuarea service-ului în garanție, 1) o va repara astfel încât să funcționeze așa cum s-a garantat sau 2) o va înlocui cu alta care este cel puțin echivalentă funcțional, după cum crede IBM de cuviință. Dacă IBM nu poate aplica nici una dintre cele două soluții, puteți returna Mașina la locul de cumpărare și veți primi banii înapoi.

IBM sau reseller-ul va gestiona și instala modificările pentru Mașină.

### **Înlocuirea mașinii sau a componentelor**

Atunci când service-ul în perioada de garanție implică schimbarea unei Mașini sau a unei



componente, componenta înlocuită de IBM sau de reseller-ul dumneavoastră devine proprietatea acestuia, iar componenta care i-a luat locul devine proprietatea dumneavoastră. Dumneavoastră garantați că toate elementele înlocuite sunt originale și nemodificate. Substitutul poate să nu fie nou, dar va fi în stare bună de funcționare și cel puțin echivalent funcțional cu elementul substituit. Substituirea presupune starea de service în garanție pentru componenta substituită.

### **Alte responsabilități care vă revin**

Înainte ca IBM sau distribuitorul să înlocuiască o Mașină sau o componentă, acceptați să înlăturați toate caracteristicile, componentele, opțiunile, modificările și atașările care nu sunt acoperite de service-ul în garanție.

De asemenea, sunteți de acord:

1. să asigurați că mașina este liberă de orice obligații sau restricții care să împiedice înlocuirea ei;
2. să obțineți autorizarea proprietarului pentru ca IBM sau reseller-ul să efectueze operațiile de service asupra unei Mașini care nu este în proprietatea dumneavoastră și
3. dacă este cazul, înainte de asigurarea service-ului:
  - a. să urmați procedurile de solicitare pe care vi le furnizează IBM sau reseller-ul;
  - b. să vă salvați sau securizați toate programele, datele și fondurile de pe Mașină;
  - c. să furnizați IBM-ului sau reseller-ului acces suficient, liber și în siguranță la facilitățile dumneavoastră, pentru a le permite să-și îndeplinească obligațiile; și
  - d. să informați IBM-ul sau reseller-ul dumneavoastră despre modificările aduse locației Mașinii.
4. (a) să vă asigurați că toate informațiile despre persoane identificate sau identificabile (Date personale) sunt șterse de pe Mașină (atât cât este posibil din punct de vedere tehnic), (b) să permiteți IBM-ului, reseller-ului dumneavoastră sau unui furnizor IBM să proceseze în numele dumneavoastră Datele personale rămase, după cum crede IBM sau reseller-ul că este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care decurg din această Declarație de garanție limitată (ceea ce poate implica transportarea Mașinii pentru procesare la o locație de service IBM din străinătate) și (c) să vă asigurați că o astfel de procesare respectă legislația în vigoare pentru Date personale.

### **Limitarea răspunderii**

IBM este responsabilă de pierderea sau deteriorarea Mașinii dumneavoastră numai atâta timp cât aceasta este 1) în posesia IBM sau 2) în tranzit, în cazurile în care IBM este responsabilă de transport.

Nici IBM și nici reseller-ul dumneavoastră nu sunt responsabili pentru informațiile dumneavoastră confidențiale, cu drept de proprietate sau personale, aflate pe Mașină atunci când o returnați, din orice motiv, la IBM sau reseller-ului dumneavoastră. Trebuie să înlăturați toate aceste informații de pe Mașină înainte de a o returna.

Pot apărea anumite situații în care, datorită unei componente IBM defecte sau datorită altor responsabilități, sunteți îndreptățiți să obțineți despăgubiri de la IBM. În oricare din aceste cazuri, indiferent de motivul pentru care aveți dreptul de a cere despăgubiri de la IBM (inclusiv încălcări fundamentale, neglijență, denaturare sau alte prejudicii sau nerespectări ale contractului), cu excepția obligațiilor la care nu se poate renunța sau care nu pot fi limitate de legile aplicabile, IBM nu are obligații decât pentru

1. daune privind rănirea (inclusiv moartea) și daune aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale; și
2. valoarea oricăror alte daune efective directe, până la costurile (dacă sunt recurente, sunt valabile costurile pe 12 luni) pentru Mașina care este subiectul cererii. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").

Această limită se aplică și vânzătorilor și distribuitorilor de produse IBM. Acesta este maximul pentru care IBM, vânzătorii și distribuitorii săi sunt responsabili în colectiv.

**ÎN NICI UN CAZ IBM, FURNIZORII ȘI RESELLER-II SĂI NU SUNT RESPONSABILI PENTRU ORICARE DINTRE URMĂTOARELE, CHIAR DACĂ AU FOST INFORMAȚI CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA LOR: 1) PRETENȚII FAȚĂ DE DUMNEAVOASTRĂ ALE UNEI TERȚE PĂRȚI PENTRU PAGUBE (ALTELE DECÂT CELE DIN PRIMUL ARTICOL LISTAT MAI SUS); 2) PIERDEREA SAU DETERIORAREA DATELOR; 3) PAGUBE SPECIALE, ACCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; SAU 4) PIERDERI DE PROFIT, DE BENEFICII, DE REPUTAȚIE SAU DE ECONOMII PLANIFICATE. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT EXCLUDEREA SAU LIMITAREA PAGUBELOR ACCIDENTALE SAU INDIRECTE, ASTFEL CĂ ESTE POSIBIL CA EXCLUDEREA SAU LIMITAREA DE MAI SUS SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT LIMITAREA DURATEI UNEI GARANȚII IMPLICITE, ASTFEL CĂ LIMITAREA DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ.**

### **Legea în vigoare**

Atât dumneavoastră cât și IBM sunteți de acord cu aplicarea legii din țara în care ați achiziționat Mașina, pentru reglementarea, interpretarea și punerea în aplicare a tuturor drepturilor și obligațiilor dumneavoastră și ale IBM, rezultate din sau înrudite în orice fel cu această Declarație de garanție limitată, fără a lua în considerare conflictele cu principiile legii.

**ACESTE GARANȚII SE CONSTITUIE ÎN DREPTURI LEGALE, PUTÂND AVEA DE ASEMENEA ȘI ALTE DREPTURI, CE VARIAZĂ DE LA JURISDICȚIE LA JURISDICȚIE.**

### **Jurisdicția**

Toate drepturile, datoriile și obligațiile sunt stabilite de tribunalele din țara în care ați cumpărat Mașina.

---

## **Partea a 2-a - Termeni specifici țară**

### **AMERICA**

## **ARGENTINA**

**Legea în vigoare:** *Se adaugă următoarele după prima frază:*

Orice litigiu care decurge din această Declarație de garanție limitată va fi judecat exclusiv de Tribunalul Comercial Ordinar din Buenos Aires.

## **BRAZILIA**

**Legea în vigoare:** *Se adaugă următoarele după prima frază:*

Orice litigiu care decurge din această Declarație de garanție limitată va fi judecat exclusiv de tribunalul din Rio de Janeiro, RJ.

## **PERU**

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următoarele la sfârșitul acestei secțiuni:*

Conform Articolului 1328 din Codul civil peruvian, limitările și excluderile specificate în această secțiune nu se aplică daunelor cauzate de administrarea voit necorespunzătoare ("dolo") sau neglijența crasă ("culpa inexcusable") a IBM.

## **AMERICA DE NORD**

**Cum se obține service-ul în garanție:** *Se adaugă următoarele la această secțiune:*

Pentru a obține service în garanție de la IBM în Canada sau Statele Unite, apălați 1-800-IBM-SERV (426-7378).

## **CANADA**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiește articolul 1 din această secțiune cu:*

1. daune privind rănirea (inclusiv moartea) și daune produse de deteriorarea proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale cauzată de o neglijență din partea IBM; și

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile provinciei Ontario.

## **STATELE UNITE**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului New York.

## **ASIA PACIFIC**

### **AUSTRALIA**

**Ce acoperă garanția:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Garanțiile specificate în această secțiune sunt suplimentare oricăror drepturi pe care le puteți avea din actul Trade Practices din 1974 sau alte legi similare și sunt limitate la ceea ce este permis de legislație.

**Limitarea obligațiilor:** *Sunt adăugate următoarele:*

În cazul în care IBM a încălcat o condiție sau garanție a actului Trade Practices din 1974 sau legi similare, obligațiile IBM sunt limitate la repararea sau înlocuirea bunurilor sau

furnizarea bunurilor echivalente. Acolo unde această condiție se referă la dreptul de a vinde, la posesie sau la un titlu evident, sau atunci când bunurile fac parte dintr-o categorie care se achiziționează în mod normal pentru uzul sau consumul personal sau casnic, atunci nu se aplică nici una dintre limitările precizate în acest paragraf.

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului sau teritoriului.

## **CAMBODGIA, LAOS ȘI VIETNAM**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului New York, Statele Unite ale Americii.

## **CAMBODGIA, INDONESIA, LAOS ȘI VIETNAM**

**Arbitrare:** *Se adaugă următoarele sub acest titlu:*

Disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, vor fi rezolvate prin arbitraj în Singapore, în concordanță cu regulile în vigoare ale Camerei de comerț internaționale ("Regulile SIAC"). Rezultatul arbitrării va fi final și obligatoriu pentru părți, fiind consemnat în scris și utilizat ca fapt și concluzie a legii.

Numărul de arbitri va fi de trei, fiecare parte în cauză având dreptul de a numi un arbitru. Cei doi arbitri desemnați de către părți vor numi un al treilea arbitru, care va prezida lucrările. Dacă postul președintelui devine vacant, va fi ocupat de către președintele SIAC. Celelalte locuri vacante vor fi ocupate prin decizia părții respective. Lucrările vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una din părți refuză sau nu numește un arbitru în 30 de zile de la data la care a fost numit arbitru, primul arbitru numit va fi singurul arbitru, dacă acest arbitru a fost numit în mod valid și corespunzător.

Toate procedurile vor fi, inclusiv toate documentele prezentate în astfel de proceduri, în limba engleză. Versiunea în limba engleză a acestei Declarații de garanție limitată are prioritate față de orice versiune în altă limbă.

## **R.A.S. HONG KONG DIN CHINA ȘI R.A.S. MACAO DIN CHINA**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile din Regiunea Administrativă Specială Hong Kong din China.

## **INDIA**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiesc articolele 1 și 2 ale acestei secțiuni cu:*

1. răspunderea pentru rănire (inclusiv moartea) și daune aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale va fi limitată la ceea ce a fost provocat de neglijența din partea IBM; și
2. ca și pentru orice altă daună reală apărută în orice situație implicând lipsa de performanță din partea IBM sau referitoare în orice mod la subiectul acestei

Declarații de garanție, răspunderea IBM va fi limitată la suma care vă este plătită pentru Mașina reclamată. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").

**Arbitrare:** *Se adaugă următoarele sub acest titlu:*

Disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, vor fi rezolvate prin arbitraj în Bangalore, în concordanță cu legile în vigoare din India. Rezultatul arbitrării va fi final și obligatoriu pentru părți, fiind consemnat în scris și utilizat ca fapt și concluzie a legii.

Numărul de arbitri va fi de trei, fiecare parte în cauză având dreptul de a numi un arbitru. Cei doi arbitri desemnați de către părți vor numi un al treilea arbitru, care va prezida lucrările. Dacă postul președintelui devine vacant, va fi ocupat de către președintele Bar Council din India. Celelalte locuri vacante vor fi ocupate prin decizia părții respective. Lucrările vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una din părți refuză sau nu numește un arbitru în 30 de zile de la data la care a fost numit arbitrul celeilalte părți, primul arbitru numit va fi singurul arbitru, dacă acest arbitru a fost numit în mod valid și corespunzător.

Toate procedurile vor fi, inclusiv toate documentele prezentate în astfel de proceduri, în limba engleză. Versiunea în limba engleză a acestei Declarații de garanție limitată are prioritate față de orice versiune în altă limbă.

## JAPONIA

**Lege de bază:** *Următoarea propoziție este adăugată acestei secțiuni:*

Orice dubii legate de această Înțelegere vor fi inițial rezolvate între noi cu bună credință și conform principiului încrederii reciproce.

## MALAEZIA

**Limitarea răspunderii:** Se șterge cuvântul "SPECIAL" din articolul 3 al paragrafului cinci.

## NOUA ZEELANDĂ

**Ce acoperă garanția:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Garanțiile specificate în această secțiune sunt suplimentare oricăror drepturi pe care le puteți avea prin Legea garanțiilor consumatorului din 1993 sau alte legi ce nu pot fi excluse sau limitate. Legea garanțiilor consumatorului din 1993 nu se aplică nici unui bun pe care îl furnizează IBM, dacă solicitați bunurile pentru scopul unei afaceri, după cum este definit în acel act.

**Limitarea răspunderii:** *Următoarele se adaugă la această Secțiune:*

Unde Mașinile nu sunt achiziționate în scopuri de afaceri definite astfel în actul normativ Garanțiile Consumatorului 1993, limitările din această Secțiune se supun limitărilor din acel act.

## REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ (R.P.C.)

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului New York, Statele Unite ale Americii (cu excepția cazului în care legea locală specifică altceva).

## FILIPINE

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiește articolul 3 din paragraful cinci cu:*

**DAUNE SPECIALE (NOMINALE SAU TIPICE), MORALE, ACCIDENTALE SAU DAUNE INDIRECTE PENTRU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTEĂ; SAU**

**Arbitrare:** Se adaugă următoarele sub acest titlu:

Disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, vor fi rezolvate prin arbitraj în Metro Manila, în concordanță cu legile în vigoare din Filipine. Rezultatul arbitrării va fi final și obligatoriu pentru părți, fiind consemnat în scris și utilizat ca fapt și concluzie a legii.

Numărul de arbitri va fi de trei, fiecare parte în cauză având dreptul de a numi un arbitru. Cei doi arbitri desemnați de către părți vor numi un al treilea arbitru, care va prezida lucrările. Dacă postul președintelui devine vacant, va fi ocupat de către președintele Philippine Dispute Resolution Center, Inc. Celelalte locuri vacante vor fi ocupate prin decizia părții respective. Lucrările vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una din părți refuză sau nu numește un arbitru în 30 de zile de la data la care a fost numit arbitrul celeilalte părți, primul arbitru numit va fi singurul arbitru, dacă acest arbitru a fost numit în mod valid și corespunzător.

Toate procedurile vor fi, inclusiv toate documentele prezentate în astfel de proceduri, în limba engleză. Versiunea în limba engleză a acestei Declarații de garanție limitată are prioritate față de orice versiune în altă limbă.

## SINGAPORE

**Limitarea răspunderii:** *Se șterg cuvintele "SPECIALE" și "ECONOMICE" din articolul 3 al paragrafului cinc.*

## EUROPA, ORIENTUL MIJLOCIU, AFRICA (EMEA)

**URMĂTORII TERMENI SUNT VALABILI PENTRU TOATE ȚĂRILE EMEA:**

Termenii acestei Declarații de garanție limitată sunt valabili pentru Mașini cumpărate de la IBM sau de la un distribuitor IBM.

### **Cum se obține service-ul în garanție:**

Dacă achiziționați o Mașină în Austria, Belgia, Cipru, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Monaco, Olanda, Norvegia, Portugalia, Spania, San Marino, Suedia, Elveția, Marea Britanie sau Vatican, puteți obține service în garanție pentru Mașina respectivă în oricare dintre aceste țări, de la (1) un reseller IBM autorizat să efectueze service în garanție sau (2) de la IBM, cu condiția ca Mașina să fi fost anunțată și făcută disponibilă de către IBM în țara în care doriți să obțineți service-ul. Dacă achiziționați o Mașină PC în Albania, Armenia, Bielorusia, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Republica Cehă, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgistan, Republica Federală Iugoslavia, Fosta Republică Iugoslavă Macedonia, Moldova, Polonia, România, Rusia, Republica Slovacă, Slovenia sau Ucraina, puteți obține service în garanție pentru Mașina respectivă în oricare dintre aceste țări, de la (1) un reseller IBM autorizat să efectueze service în garanție sau (2) de la IBM.

Dacă ați cumpărat o Mașină IBM într-o țară din Orientul Mijlociu sau Africa, puteți obține de la entitatea IBM service în perioada de garanție pentru acea Mașină în țara în care ați achiziționat-o, dacă acea entitate IBM furnizează service în perioada de garanție în acea țară, sau de la un reseller IBM, cu aprobare de la IBM pentru efectuarea de service în perioada de garanție pentru acea Mașină în țara respectivă. Service-ul în perioada de garanție este disponibil în Africa la 50 de kilometri de furnizorul de service autorizat de IBM. Sunteți responsabil cu costurile de transport pentru Mașini localizate la mai mult de 50 de kilometri de furnizorul de service autorizat de IBM.

*Se adaugă următorul paragraf în **Europa de vest** (Austria, Belgia, Cipru, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Olanda, Norvegia, Portugalia, Spania, San Marino, Suedia, Elveția, Marea Britanie, Vatican):*

Garanția pentru Mașinile achiziționate în Europa de vest va fi validă și aplicabilă în toate țările din Europa de vest, cu condiția ca Mașina să fi fost anunțată și făcută disponibilă de către IBM în țările respective.

#### **Legea în vigoare:**

*Propoziția "legile țărilor din care ați achiziționat Mașina" se înlocuiește cu:*

1) "legile din Austria" în **Albania, Armenia, Azerbaidjan, Bielorusia, Bosnia-Herțegovina, Bulgaria, Croația, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgistan, F.R.I. Macedonia, Moldova, Polonia, Romania, Rusia, Slovacia, Slovenia, Tadjikistan, Turkmenistan, Ucraina, Uzbekistan și R.F. Iugoslavia;** 2) "legile din Franța" în **Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Capul Verde, Republica Central Africană, Ciad, Comore, Republica Congo, Djibouti, Republica Democratică Congo, Guineea Ecuatorială, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Gambia, Guineea, Guineea-Bissau, Coasta de Fildeș, Liban, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroc, Noua Caledonie, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu și Wallis & Futuna;** 3) "legile din Finlanda" în **Estonia, Letonia și Lituania;** 4) "legile din Anglia" în **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egipt, Eritreea, Etiopia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambic, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Marea Britanie, Cisiordania/Gaza, Yemen, Zambia și Zimbabwe;** și 5) "legile din Africa de Sud" în **Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland.**

*Jurisdicția: În această secțiune se adaugă următoarele excepții:*

1) În **Austria** alegerea jurisdicției pentru toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, inclusiv existența sa, va ține de competența tribunalului din Vienna, Austria (Orașul Interior); 2) în **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egipt, Eritreea, Etiopia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambic, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Cisiordania/Gaza, Yemen, Zambia și Zimbabwe** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de execuția ei, inclusiv lucrările finale, vor fi soluționate exclusiv de tribunalele englezești; 3) în **Belgia și Luxemburg**, pentru toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de interpretarea sau

execuția ei, se apelează la numai la legea și tribunalele din capitala țării încare este înregistrat biroul și/sau sediul comercial; 4) **în Franța, Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Capul Verde, Republica Central Africană, Ciad, Comore, Republica Congo, Djibouti, Republica Democrată Congo, Guineea Ecuatorială, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Gambia, Guineea, Guineea-Bissau, Coasta de Fildes, Liban, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroc, Noua Caledonie, Nigeria, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu și Wallis & Futuna** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de încălcarea sau execuția ei, inclusiv lucrările finale, vor fi soluționate exclusiv de Tribunalul Comercial din Paris; 5) **în Rusia**, toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de interpretarea, încălcarea, terminarea sau anularea execuției ei vor fi soluționate de Curtea De Arbitrare din Moscova; 6) **în Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland**, ambele părți suntem de acord ca disputele legate de această Declarație de garanție limitată să fie soluționate de Tribunalul Suprem din Johannesburg; 7) **în Turcia** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de ea vor fi soluționate de Tribunalul Suprem (Sultanahmet) din Istanbul și de Directoratele Executorii din Istanbul, Republica Turcia; 8) în fiecare dintre țările specificate în continuare, acțiunile în justiție care au la bază această Declarație de garanție limitată vor fi judecate și soluționate exclusiv de tribunalele competente din a) Atena pentru **Grecia**, b) Tel Aviv-Jaffa pentru **Israel**, c) Milano pentru **Italia**, d) Lisabona pentru **Portugalia** și e) Madrid pentru **Spania**; și 9) **în Marea Britanie**, ambele părți suntem de acord ca disputele legate de această Declarație de garanție limitată să fie soluționate de un tribunal din Anglia.

**Arbitrare:** *Se adaugă următoarele sub acest titlu:*

**În Albania, Armenia, Azerbaidjan, Bielorusia, Bosnia-Herțegovina, Bulgaria, Croația, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgistan, F.R.I. Macedonia, Moldova, Polonia, Romania, Rusia, Slovacia, Slovenia, Tadjikistan, Turkmenistan, Ucraina, Uzbekistan și R.F. Iugoslavia** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de încălcarea, terminarea sau anularea ei vor fi soluționate pe baza Regulilor de arbitrare și de conciliere ale Centrului Internațional de Arbitrare al Camerei Economice Federale din Viena (Regulile vieneze) de trei arbitri numiți conform acestor reguli. Arbitrarea va fi efectuată în Viena, Austria, limba oficială a lucrărilor fiind engleza. Decizia arbitrilor va fi finală și obligatorie pentru ambele părți. Ca urmare, conform paragrafului 598 (2) din Codul austriac de procedură, părțile renunță expres la aplicarea paragrafului 595 (1) numărul 7 din Cod. IBM poate însă intenta proces într-un tribunal competent din țara în care se face instalarea.

**În Estonia, Letonia și Lituania** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată vor fi soluționate prin arbitrare în Helsinki, Finlanda, conform legilor de arbitrare care sunt în vigoare în Finlanda. Fiecare parte va desemna un arbitru. Arbitrii vor desemna apoi împreună președintele. Dacă arbitrii nu se înțeleg cu privire la președinte, acesta va fi numit de Camera Centrală de Comerț din Helsinki.

## UNIUNEA EUROPEANĂ (EU)



## **TERMENII URMĂTORI SE APLICĂ TUTUROR ȚĂRILOR DIN EUROPA:**

Drepturile legale ale consumatorilor sunt stabilite de legislația națională care reglementează vânzarea bunurilor. Aceste drepturi nu sunt afectate de garanțiile prevăzute de această Declarație de garanție limitată.

**Cum se obține service-ul în garanție:** *În această secțiune au fost adăugate următoarele:*

Pentru a obține service-ul în garanție de la IBM în țările EU, consultați lista de telefoane din Partea a 3-a - Informații despre garanție.

Puteți contacta IBM la următoarea adresă:

IBM Warranty & Service Quality Dept.

PO Box 30

Spango Valley

Greenock

Scotland PA16 0AH

## **AUSTRIA, DANEMARCA, FINLANDA, GRECIA, ITALIA, OLANDA, NORVEGIA, PORTUGALIA, SPANIA, SUECIA ȘI ELVEȚIA**

**Limitarea răspunderii:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Cu excepția cazului în care legea prevede altfel:

1. Răspunderea IBM-ului pentru stricăciunile și pierderile care pot apărea ca urmare a îndeplinirii obligațiilor sale care decurg din această Declarație de garanție limitată, sau care sunt legate de ea, sau din alte cauze legate de Declarația de răspundere limitată este limitată la compensarea numai a acelor stricăciuni și pierderi care se dovedesc a fi consecințe imediate și directe ale neîndeplinirii obligațiilor respective (dacă este de vină IBM) sau ale cauzelor respective, valoarea maximă fiind egală cu suma pe care ați plătit-o pentru Mașină. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").  
Limitarea de mai sus nu se aplică în cazul daunelor legate de rănire (inclusiv moartea) și al daunelor produse de deteriorarea proprietății de patrimoniu și a proprietății personale materiale pentru care IBM poartă răspunderea legală.
2. **ÎN NICI UN CAZ IBM, FURNIZORII ȘI RESELLER-II SĂI NU SUNT RESPONSABILI PENTRU ORICARE DINTRE URMĂTOARELE, CHIAR DACĂ AU FOST INFORMAȚI CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA LOR: 1) PIERDEREA SAU DETERIORAREA DATELOR; 2) PAGUBE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; 3) PIERDERI DE PROFIT, CHIAR DACĂ ACESTE APAR CA O CONSECINȚĂ IMEDIATĂ A EVENIMENTULUI CARE A GENERAT PAGUBA; SAU 4) PIERDERI PRIVIND ACTIVITATEA, BENEFICIILE, REPUTAȚIA SAU ECONOMIILE PLANIFICATE.**

## **FRANȚA ȘI BELGIA**

**Limitarea răspunderii:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Cu excepția cazului în care legea prevede altfel:

1. Răspunderea IBM-ului pentru stricăciunile și pierderile care pot apărea ca urmare a îndeplinirii obligațiilor sale care decurg din această Declarație de garanție limitată, sau care sunt legate de ea, este limitată la compensarea numai a acelor stricăciuni și pierderi care se dovedesc a fi consecințe imediate și directe ale neîndeplinirii obligațiilor respective (dacă este de vină IBM), valoarea maximă fiind egală cu suma pe care ați plătit-o pentru Mașină. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").  
Limitarea de mai sus nu se aplică în cazul daunelor legate de rănire (inclusiv moartea) și al daunelor produse de deteriorarea proprietății de patrimoniu și a proprietății personale materiale pentru care IBM poartă răspunderea legală.
2. **ÎN NICI UN CAZ IBM, FURNIZORII ȘI RESELLER-II SĂI NU SUNT RESPONSABILI PENTRU ORICARE DINTRE URMĂTOARELE, CHIAR DACĂ AU FOST INFORMAȚI CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA LOR: 1) PIERDEREA SAU DETERIORAREA DATELOR; 2) PAGUBE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; 3) PIERDERI DE PROFIT, CHIAR DACĂ ACESTE APAR CA O CONSECINȚĂ IMEDIATĂ A EVENIMENTULUI CARE A GENERAT PAGUBA; SAU 4) PIERDERI PRIVIND ACTIVITATEA, BENEFICIILE, REPUTAȚIA SAU ECONOMIILE PLANIFICATE.**

**URMĂTORII TERMENI SUNT VALABILI PENTRU ȚĂRILE SPECIFICATE:**

#### **AUSTRIA**

**Ce acoperă garanția:** *Prima frază a primului paragraf din această secțiune este înlocuită cu următoarele:*

Garanția pentru o Mașină IBM acoperă funcționalitatea Mașinii o utilizare normală și conformitatea Mașinii cu Specificațiile sale.

*În această secțiune au fost adăugate următoarele paragrafe:*

Perioada de garanție a Mașinii este de 12 luni de la data livrării. Perioada de limitare pentru consumatorii care au intentat o acțiune pentru nerespectarea garanției corespunde perioadei minime legale. În cazul în care IBM sau distribuitorul nu pot repara o Mașină IBM, puteți opta pentru o returnare parțială a banilor, atât cât este justificat de valoarea redusă a Mașinii nereparate, sau puteți cere anularea înțelegerii respective pentru Mașină și să obțineți returnarea banilor.

*Al doilea paragraf nu se aplică.*

**Ce va face IBM pentru a rezolva problemele:** *În această secțiune au fost adăugate următoarele:*

Pe perioada de garanție, costul transportării echipamentului defect la IBM va fi suportat de către IBM.

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Limitările și excepțiile specificate în Declarația de garanție limitată nu vor fi valabile pentru daunele produse de IBM prin înșelăciune sau foarte mare neglijență și pentru garanția expres.

*Următoarea propoziție este adăugată la sfârșitul elementului 2:*

Răspunderea IBM de la acest punct se limitează la violarea acordurilor contractuale esențiale în cazuri de neglijență gravă.

## **EGIPT**

**Limitarea răspunderii:** *În această secțiune articolul 2 este înlocuit cu următoarele:* răspunderea IBM pentru orice alte daune directe va fi limitată la suma plătită pentru Mașina care este subiectul revendicării. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").

*Aplicabilitate pentru furnizori și distribuitori (nemodificat).*

## **FRANȚA**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiește a doua frază din primul paragraf al acestei secțiuni cu următoarele:*

În astfel de situații, indiferent de motivele pentru care sunteți îndreptățiți să pretindeți daune de la IBM, IBM nu este răspunzătoare decât pentru: (articolele 1 și 2 rămân neschimbate).

## **GERMANIA**

**Ce acoperă garanția:** *Prima frază a primului paragraf din această secțiune este înlocuită cu următoarele:*

Garanția pentru un echipament IBM acoperă funcționalitatea echipamentului pentru o utilizare normală și conformitatea echipamentului cu specificațiile sale.

*În această secțiune au fost adăugate următoarele paragrafe:*

Perioada minimă de garanție pentru Mașini este de douăsprezece luni. În cazul în care IBM sau distribuitorul nu pot repara o Mașină IBM, puteți opta pentru o returnare parțială a banilor, atât cât este justificat de valoarea redusă a Mașinii nereparate, sau puteți cere anularea înțelegerii respective pentru Mașină și să obțineți returnarea banilor.

*Al doilea paragraf nu se aplică.*

**Ce va face IBM pentru a rezolva problemele:** *În această secțiune au fost adăugate următoarele:*

Pe perioada de garanție, costul de transport al echipamentului defect la IBM va fi suportat de către IBM.

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Limitările și excepțiile specificate în Declarația de garanție limitată nu vor fi valabile pentru daunele produse de IBM prin înșelăciune sau foarte mare neglijență și pentru garanția expres.

*Următoarea propoziție este adăugată la sfârșitul elementului 2:*

Răspunderea IBM de la acest punct se limitează la violarea acordurilor contractuale esențiale în cazuri de neglijență gravă.

## **UNGARIA**

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următoarele la sfârșitul acestei secțiuni:*

Limitarea și excluderea specificate aici nu se vor aplica în cazul responsabilității pentru o încălcare a contractului care afectează viața, integritatea corporală sau sănătatea, cauzată intenționat, prin neglijență crasă sau un act criminal.

Părțile acceptă limitările de responsabilitate ca fiind dispoziții valide și sunt de acord cu

aplicarea Secțiunii 314.(2) din Codul civil maghiar în măsura în care prețul de achiziție și alte avantaje care decurg din prezenta Declarație de garanție limitată compensează această limitare de răspundere.

## **IRLANDA**

**Ce acoperă garanția:** *Se adaugă următoarele la această secțiune:*

Cu excepția cazului în care este prevăzut în mod expres în acești termeni și condiții, toate condițiile statutare, inclusiv toate garanțiile implicite, dar fără prejudiciu majorității celor anterioare, toate garanțiile implicate de actul normativ de Vânzare bunuri 1893 sau actul normativ de Vânzare bunuri și furnizări de servicii 1980 sunt prin prezenta excluse.

**Limitarea răspunderii:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Pentru aplicarea acestei secțiuni, o "Neîndeplinire" înseamnă orice act, declarație, omisiune sau neglijență din partea IBM-ului care are legătură cu obiectul acestei Declarații de garanție limitată pentru care IBM este responsabilă din punct de vedere legal față de dumneavoastră, indiferent dacă responsabilitatea este prevăzută în contract sau este delictuală. Mai multe Neîndepliniri care, împreună și de o manieră substanțială, produc sau contribuie la aceeași pierdere sau pagubă vor fi tratate ca o singură Neîndeplinire, care survine la data manifestării ultimei Neîndepliniri de acest fel. Pot apărea anumite situații în care, datorită unei Neîndepliniri, sunteți îndreptățiți să obțineți despăgubiri de la IBM.

Această secțiune expune zona de responsabilitate a IBM și compensația exclusivă care vă revine.

1. va accepta răspunderea nelimitată pentru moartea sau rănirea unei persoane din cauza neglijenței IBM.
2. Ținând întotdeauna cont de **Cazuri în care IBM nu este responsabilă**, de mai jos, IBM va accepta răspunderea nelimitată pentru daunele aduse proprietății dumneavoastră materiale ca urmare a neglijenței IBM.
3. Cu excepția celor menționate în articolele 1 și 2, de mai sus, întreaga răspundere a IBM pentru pagubele cauzate de o Neîndeplinire nu va depăși în nici un caz 1) 125.000 EUR sau 2) 125% din suma pe care ați plătit-o pentru Mașina care are legătură directă cu Neîndeplinirea.

### **Cazuri în care IBM nu este responsabilă**

Cu excepția respectării responsabilităților menționate în articolul 1 de mai sus, în nici un caz IBM, furnizorii săi și reseller-ii săi nu sunt responsabili pentru următoarele, chiar dacă IBM sau ei au fost informați cu privire la posibilitatea acestor pierderi:

1. pierderea sau deteriorarea datelor;
2. pierderi speciale sau indirecte; sau
3. pierderi referitoare la profit, activitate, beneficii, reputație sau economii planificate.

## **SLOVACIA**

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următoarele la sfârșitul ultimului paragraf:*

Limitările se aplică în măsura în care ele nu sunt interzise de §§ 373-386 din Codul comercial slovac.

## **AFRICA DE SUD, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO ȘI SWAZILAND**

**Limitarea răspunderi:** *Se adaugă următoarele acestei secțiuni:*

Răspunderea IBM față de dumneavoastră pentru daune intervenite într-o situație care implică lipsa de performanță a IBM în privința obiectului acestei Declarații de garanție, se va limita la suma pe care ați plătit-o pentru echipamentul care face subiectul revendicării.

### **REGATUL UNIT**

**Limitarea răspunderi:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Pentru aplicarea acestei secțiuni, o "Neîndeplinire" înseamnă orice act, declarație, omisiune sau neglijență din partea IBM-ului care are legătură cu obiectul acestei Declarații de garanție limitată pentru care IBM este responsabilă din punct de vedere legal față de dumneavoastră, indiferent dacă responsabilitatea este prevăzută în contract sau este delictuală. Mai multe Neîndepliniri care, împreună și de o manieră substanțială, produc sau contribuie la aceeași pierdere sau pagubă vor fi tratate ca o singură Neîndeplinire.

Pot apărea anumite situații în care, datorită unei Neîndepliniri, sunteți îndreptățit să obțineți despăgubiri de la IBM.

Această secțiune expune zona de responsabilitate a IBM și compensația exclusivă care vă revine.

1. IBM va accepta răspunderea nelimitată pentru:
  - a. moartea sau rănirea unei persoane din cauza neglijenței IBM; și
  - b. încălcarea obligațiilor sale impuse de Secțiunea 12 din Legea vânzării bunurilor din 1979 sau de Secțiunea 2 din Legea furnizării bunurilor și serviciilor din 1982 sau de orice modificare legală sau relegiferare a acestor secțiuni.
2. Ținând întotdeauna cont de Cazuri în care IBM nu este responsabilă, de mai jos, IBM va accepta răspunderea nelimitată pentru daunele aduse proprietății dumneavoastră materiale ca urmare a neglijenței IBM.
3. Întreaga răspundere a IBM pentru pagubele cauzate de o Neîndeplinire nu va depăși în nici un caz 1) 75.000 lire sterline sau 2) 125% din suma pe care ați plătit-o pentru Mașina care are legătură directă cu Neîndeplinirea.

Aceste limite se aplică și pentru furnizorii sau reseller-i IBM. Ele reprezintă nivelul maxim pentru responsabilitatea colectivă a IBM și a furnizorilor și reseller-ilor.

### **Cazuri în care IBM nu este responsabilă**

Cu excepția respectării responsabilităților menționate în articolul 1 de mai sus, în nici un caz IBM, furnizorii săi și reseller-ii săi nu sunt responsabili pentru următoarele, chiar dacă IBM sau ei au fost informați cu privire la posibilitatea acestor pierderi:

1. pierderea sau deteriorarea datelor;
2. pierderi speciale sau indirecte; sau
3. pierderi referitoare la profit, activitate, beneficii, reputație sau economii planificate.

## Partea a 3-a - Informații despre garanție

Partea a 3-a conține informații privind garanția aplicabilă în cazul Mașinii dumneavoastră, cum ar fi perioada de garanție și tipul service-ului în garanție pe care le oferă IBM.

### Perioada de garanție

Perioada de garanție poate varia în funcție de țară sau de regiune și este specificată în tabelul de mai jos. NOTĂ: Termenul "regiune" se referă la Regiunea Administrativă Specială Hong Kong sau Macao din China.

Tip mașină	Țară sau regiune de achiziție	Perioadă garanție	Tipuri de service în garanție
8084	Statele Unite și Argentina	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
	Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
	America Latină	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 2
Canada	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4	
8085	Statele Unite și Canada	Componente și manoperă - 1 an	1 și 2
	Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
	America Latină și Argentina	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4
8126	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4
8141	Statele Unite, Canada, Europa, Orientul Mijlociu, America Latină și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 5
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă, America Latină, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente și manoperă - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
	Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 6
Coreea	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5	

<b>Tip mașină</b>	<b>Tară sau regiune de achiziție</b>	<b>Perioadă garanție</b>	<b>Tipuri de service în garanție</b>
8142	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
8143	Statele Unite, Canada, Europa, Orientul Mijlociu, America Latină și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 5
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă, America Latină, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
	Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 6
Coreea	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5	
8144	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
8145 8146	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 4 ani	1 și 2
8147	Statele Unite și Canada	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
8148	Statele Unite	Componente și manoperă - 1 an	1 și 2
	Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4
8149	Statele Unite, America Latină și Argentina	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
8171	Statele Unite, Canada, Europa, Orientul Mijlociu, America Latină și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 5
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă, America Latină, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 5
		Japonia	Componente și manoperă - 1 an
	Coreea	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5

<b>Tip mașină</b>	<b>Tară sau regiune de achiziție</b>	<b>Perioadă garanție</b>	<b>Tipuri de service în garanție</b>
8172	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
8173	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 4 ani	1 și 2
8174	Australia, Noua Zeelandă, Coreea, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
8175	R.P.C. (China)	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 4
	Coreea, Australia și Noua Zeelandă	Componente și manoperă - 1 an	1 și 2
	Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 2
8176	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
	R.A.S. Hong Kong (China)	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4
8177	Europa, Orientul Mijlociu, R.P.C. (China) și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
	Argentina, Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, Sri Lanka, Brunei, Vietnam, Filipine, Indonezia, India, Malaezia, Singapore, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
	Statele Unite și America Latină	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 2



<b>Tip mașină</b>	<b>Tară sau regiune de achiziție</b>	<b>Perioadă garanție</b>	<b>Tipuri de service în garanție</b>
8178	Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
	R.P.C. (China)	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 4
	Australia și Noua Zeelandă	Componente și manoperă - 1 an	1 și 2
	Bangladesh, Sri Lanka, Brunei, Vietnam, Filipine, Indonezia, India, Malaezia, Singapore, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
Manoperă - 1 an		1 și 2	
8179	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	2
8420	Europa, Orientul Mijlociu, Africa și R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Statele Unite, Canada, Bangladesh, Sri Lanka, Brunei, Vietnam, Filipine, Indonezia, India, Malaezia, Singapore, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
Australia, Noua Zeelandă și Coreea	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5	
8421	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei și Thailanda	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
	Canada, America Latină, R.A.S. Hong Kong (China), Coreea și Taiwan	Componente și manoperă - 1 an	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă și Statele Unite	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 6	

Tip mașină	Tară sau regiune de achiziție	Perioadă garanție	Tipuri de service în garanție
8422	Europa, Orientul Mijlociu, Africa și R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Statele Unite, Canada, Bangladesh, Sri Lanka, Brunei, Vietnam, Filipine, Indonezia, India, Malaesia, Singapore, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
	Australia, Noua Zeelandă și Coreea	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
8423	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Bangladesh, India, Indonezia, Malaesia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei și Thailanda	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
	Canada, America Latină, R.A.S. Hong Kong (China), Coreea și Taiwan	Componente și manoperă - 1 an	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă și Statele Unite	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 6	
8424	Europa, Orientul Mijlociu, Africa și R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Statele Unite, Canada, Bangladesh, India, Indonezia, Malaesia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 5
	Australia, Noua Zeelandă și Coreea	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
8425	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Statele Unite, Bangladesh, India, Indonezia, Malaesia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Australia, Noua Zeelandă și Thailanda	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
	Canada, America Latină, Coreea, R.A.S. Hong Kong (China) și Taiwan	Componente și manoperă - 1 an	1 și 7

O perioadă de garanție de 3 ani pentru componente și de 1 an pentru manoperă înseamnă că IBM asigură service-ul în garanție fără plată pentru:

1. componente și manoperă în primul an al perioadei de garanție; and

2. numai pentru componente, prin înlocuire, în al doilea și al treilea an al perioadei de garanție. IBM vă va factura manopera implicată de repararea sau înlocuirea (înlocuirile) din al doilea și al treilea an al perioadei de garanție.

**Atunci când sunt listate mai multe tipuri de service în garanție, IBM va stabili care este tipul de service în garanție potrivit pentru reparație.**

## Tipuri de service în garanție

Dacă este necesar, IBM asigură servicii de reparare sau de înlocuire, în funcție de tipul de service în garanție specificat pentru Mașina dumneavoastră în tabelul de mai sus, după cum se descrie mai jos. Service-ul în garanție poate fi asigurat de reseller-ul dumneavoastră, dacă are aprobare de la IBM pentru efectuarea service-ului în garanție. Planificarea service-ului depinde de momentul în care îl solicitați și de disponibilitatea componentelor. Nivelurile de service reprezintă obiective privind timpul de răspuns, fără ca acestea să fie garantate. Este posibil ca nivelul specificat de service în garanție să nu fie disponibil în toată lumea și să fie aplicate taxe suplimentare în afara zonei în care IBM asigură în mod normal service-ul; pentru informații specifice unei locații sau unei țări, luați legătura cu reprezentantul IBM local sau cu reseller-ul dumneavoastră.

### 1. Service de tip Customer Replaceable Unit ("CRU")

IBM vă va livra componentele CRU, pentru a le înlocui. Dacă IBM vă cere să returnați componenta CRU înlocuită, sunteți responsabil pentru returnarea ei la IBM conform instrucțiunilor furnizate de IBM. Dacă IBM vă cere să returnați componenta CRU defectă și nu faceți aceasta în timp de 30 de zile de la primirea componentei CRU de înlocuire, IBM vă poate taxa pentru înlocuire.

### 2. Service de tip On-site

IBM sau reseller-ul dumneavoastră va repara sau va înlocui Mașina defectă la locația dumneavoastră și va verifica modul de funcționare. Trebuie să asigurați o zonă de lucru corespunzătoare pentru dezasamblarea și reasamblarea Mașinii IBM. Această zonă trebuie să fie curată, bine luminată și potrivită pentru operațiile care se execută. **În cazul anumitor Mașini, unele reparații pot necesita trimiterea Mașinii la un centru de service IBM.**

### 3. Service de tip Courier sau Depot

Veți deconecta Mașina defectă pentru a fi preluată după cum a stabilit IBM. IBM vă va oferi un container de transport pentru returnarea Mașinii la un centru de service desemnat. Un curier va ridica Mașina și o va livra la centrul de service desemnat. După repararea sau înlocuirea acesteia, IBM va asigura revenirea Mașinii la locația dumneavoastră. Sunteți responsabil pentru instalarea și verificarea ei. În unele țări acest tip de service se numește ThinkPad EasyServ sau EasyServ.

### 4. Service de tip Customer Carry-In sau Mail-In

După cum specifică IBM, veți livra sau veți trimite prin poștă (cu plata în avans, dacă IBM nu specifică altfel) Mașina defectă, împachetată corespunzător, la o locație desemnată de IBM. După ce repară sau înlocuiește Mașina, IBM o face disponibilă pentru ca dumneavoastră să o puteți ridica sau, în cazul service-ului Mail-in, IBM v-o

returnează pe cheltuiala sa, cu excepția cazului în care IBM specifică altceva. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru instalarea ulterioară și verificarea Mașinii.

#### 5. **Service On-site limitat pentru CRU-urile selectate**

IBM sau reseller-ul dumneavoastră va executa reparațiile CRU-urilor selectate la cererea dumneavoastră numai pentru următoarele componente: sursa de alimentare, microprocesorul, radiatorul sau placa de sistem. IBM sau reseller-ul dumneavoastră va efectua reparația la locația dumneavoastră și va verifica funcționarea Mașinii. Trebuie să asigurați o zonă de lucru corespunzătoare pentru dezasambarea și reasambarea Mașinii IBM. Această zonă trebuie să fie curată, bine luminată și potrivită pentru operațiile care se execută. **Pentru unele Mașini, anumite reparații fac necesară trimiterea Mașinii la un centru de service IBM.**

#### 6. **Service Courier sau Depot limitat pentru CRU-urile selectate**

În cazul în care Mașinii IBM i se defectează sursa de alimentare, microprocesorul, radiatorul sau placa de sistem, veți deconecta Mașina defectă pentru a fi preluată, după cum a stabilit IBM. IBM vă va oferi un container de transport pentru returnarea Mașinii la un centru de service desemnat. Un curier va ridica Mașina și o va livra la centrul de service desemnat. După reparare, IBM se va ocupa de returnarea Mașinii către locația dumneavoastră. Sunteți responsabil pentru instalarea și verificarea ei. În unele țări acest tip de service se numește ThinkPad EasyServ sau EasyServ.

#### 7. **Service Customer Carry-In sau Mail-In limitat pentru CRU-urile selectate**

În cazul în care Mașinii IBM i se defectează sursa de alimentare, microprocesorul, radiatorul sau placa de sistem, după cum specifică IBM, veți duce sau veți trimite prin poștă (cu plata în avans, dacă IBM nu specifică altfel), Mașina defectă, împachetată corespunzător, la o locație pe care o desemnează IBM. După ce IBM repară Mașina, o face disponibilă pentru ca dumneavoastră să o puteți ridica sau, în cazul service-ului Mail-in, IBM v-o va returna pe cheltuiala sa, cu excepția cazului când IBM specifică altfel. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru instalarea ulterioară și verificarea Mașinii.

Site-ul internațional IBM Machine Warranty de la

[http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) furnizează o privire generală asupra Garanției limitate IBM pentru Mașini, un glosar cu definițiile IBM, Întrebări puse frecvent (FAQ) și Suport pe produs (Mașină), cu legături la paginile cu suport specific.

**Declarația de garanție limitată IBM se găsește și ea pe acest site în 29 de limbi.**

Pentru a obține service în garanție contactați IBM sau reseller-ul dumneavoastră IBM.

## Numerele de telefon Support Center

Numerele de telefon pot fi modificate fără preaviz.

Țară sau regiune	Număr de telefon	Țară sau regiune	Număr de telefon
Argentina	0800-666-0011	Malaezia	03-7727-7800
Australia	1300-130-426	Mexic	001-866-434-2080
Austria	01-24592-5901	Olanda	020-514 5770
Belgia	Olandeză 02-210 9820 Franceză 02-210 9800	Noua Zeelandă	0800-446-149
Bolivia	0800-0189	Norvegia	66 81 11 00
Brazilia	55-11-3889-8986	Peru	0-800-50-866
Canada	1-800-565-3344 Toronto 416-383-3344	Filipine	632-995-2225
Chile	800-224-488	Portugalia	21-791 51 47
China (R.P.C.)	800-810-1818	Rusia	095-940-2000
Columbia	980-912-3021	Spania	91-662 49 16
Danemarca	45 20 82 00	Suedia	08-477 4420
Ecuador	1-800-426911 (opțiunea #4)	Elveția	058-333-09-00
Finlanda	09-459 69 60	Taiwan	886-2-2725-9799
Franța	02 38 55 74 50	Thailanda	66-2-273-4000
Germania	07032-1549 201	Turcia	00-800-446-32-041
Indonezia	021-523-8535	Regatul Unit	0-1475-555 055
R.A.S. Hong Kong (China)	852-2825-7799	Singapore	1800-840-9911
Irlanda	01-815-9202	Statele Unite	1-800-426-7378
Italia	02-7031-6101	Uruguay	000-411-005-6649
Japonia	Clienți persoane fizice 0120-887-870 Clienți persoane juridice 0120-887-874	Venezuela	0-800-100-2011
Luxembourg	298-977 5063	Vietnam	848-8295-160

---

## **Supliment de garanție pentru Mexic**

Acest supliment este considerat parte a Declarației de garanție limitată IBM și va fi efectivă doar pentru produsele distribuite și comercializate pe Teritoriul Statelor Unite Mexicane. În cazul unui conflict, se vor aplica termenii acestui supliment.

Toate programele software preîncărcate pe echipament vor avea o garanție de doar 30 de zile de la data cumpărării pentru defectele de instalare. IBM nu este responsabilă pentru informațiile din aceste programe software și/sau programele software suplimentare instalate de dumneavoastră sau instalate după cumpărarea produsului.

Serviciile care nu sunt acoperite de garanție, vor fi plătite de utilizatorul final, după o autorizare prealabilă.

În cazul când este necesară o reparație în garanție, vă rugăm apelați Help Center la 001-866-434-2080, unde veți fi direcționat la cel mai apropiat Centru autorizat de service. Dacă nu există nici un Centru autorizat de service în orașul sau localitatea dumneavoastră sau pe o rază de 70 de km în jurul orașului sau localității dumneavoastră, garanția va include și costurile rezonabile legate de transportul produsului la cel mai apropiat Centru autorizat de service IBM. Vă rugăm apelați cel mai apropiat Centru autorizat de service pentru a obține aprobările necesare și informațiile necesare privind trimiterea produsului și a adresei de destinație.

Pentru a obține o listă de Centre autorizate de service, vă rugăm vizitați:

[http://www.pc.ibm.com/la/centros\\_de\\_servicio/servicio\\_mexico/servicio\\_mexico.html](http://www.pc.ibm.com/la/centros_de_servicio/servicio_mexico/servicio_mexico.html)

**Fabricat de:**

**SCI Systems de México, S.A. de C.V.**  
**Av. De la Solidaridad Iberoamericana No. 7020**  
**Col. Club de Golf Atlas**  
**El Salto, Jalisco, México**  
**C.P. 45680,**  
**Tel. 01-800-3676900**

**Comercializat de:**

**IBM de México, Comercialización y**  
**Servicios, S. A. de C. V.**  
**Alfonso Nápoles Gándara No 3111**  
**Parque Corporativo de Peña Blanca**  
**Delegación Álvaro Obregón**  
**México, D.F., México**  
**C.P. 01210,**  
**Tel. 01-800-00-325-00**

---

## Anexa C. Observații

Este posibil ca IBM să nu ofere în toate țările produsele, serviciile sau caracteristicile discutate în acest document. Luați legătura cu reprezentanța IBM locală pentru a obține informații cu privire la produsele și serviciile disponibile în zona dumneavoastră. Orice referire la un produs, program sau serviciu IBM nu are ca scop declararea sau sugerarea faptului că poate fi utilizat numai respectivul produs, program sau serviciu IBM. Poate fi folosit orice produs, program sau serviciu echivalent funcțional care nu încalcă vreun drept de proprietate intelectuală al IBM. Totuși, este responsabilitatea utilizatorului de a evalua și verifica operarea oricărui produs, program sau serviciu care nu are legătură cu IBM.

IBM poate avea aplicații brevetate sau în așteptarea brevetării care acoperă subiectele descrise în acest document. Oferirea acestui document nu vă conferă nici o licență cu privire la aceste patente. Puteți trimite întrebări cu privire la licențe, în scris, la:

*Directorul de licențe IBM (IBM Director of Licensing)*  
*IBM Corporation*  
*North Castle Drive*  
*Armonk, NY 10504-1785*  
*S.U.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION OFERĂ ACEASTĂ PUBLICAȚIE “CA ATARE” FĂRĂ GARANȚII DE ORICE FEL, FIE EXPRESATE SAU PRESUPUSE, INCLUZÂND, DAR NU LIMITÂNDU-SE LA, GARANȚIILE SUBÎNȚELESE DE NEÎNCĂLCARE, COMERCIALIZARE SAU POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Unele jurisdicții nu permit renunțarea la garanțiile exprese sau deduse în anumite tranzacții, de aceea, aceste clauze pot să nu vi se aplice.

Aceste informații pot include inexactități tehnice sau erori tipografice. Se efectuează modificări periodice la informațiile incluse aici; aceste modificări vor fi încorporate în noi ediții ale publicației. IBM poate aduce îmbunătățiri și/sau modificări produsului (produselor) și/sau programului (programelor) descrise în această publicație în orice moment fără vreun avertisment.

Produsele menționate în acest document nu sunt destinate utilizării pentru implant sau alte aplicații medicale în care funcționarea defectuoasă poate produce rănirea sau moartea unei persoane. Informațiile conținute în acest document nu afectează sau modifică specificațiile și garanția produselor IBM. Nimic din ceea ce conține acest document nu reprezintă o licență expresă sau implicită sau o excepție privind drepturile de proprietate intelectuală ale IBM sau ale părților terțe. Toate informațiile conținute în acest document au fost obținute în medii specifice și sunt furnizate în scop ilustrativ. Rezultatele obținute în alte medii de funcționare pot fi diferite.

IBM poate utiliza sau distribui oricare dintre informațiile pe care le furnizați în orice mod consideră adecvat fără a atrage vreo obligație asupra dumneavoastră.

Orice trimiteri din această publicație către site-uri de Web neaparținând de IBM sunt oferite numai pentru comoditate și nu servesc în nici un mod drept gir al celor site-uri de Web. Materialele aflate în acele site-uri de Web nu fac parte din materialele pentru acest produs IBM, iar utilizarea acelor site-uri de Web se face pe propriul dumneavoastră risc.

---

## Mărci comerciale

Emblema IBM și următorii termeni sunt mărci înregistrate ale IBM Corporation în Statele Unite, în alte țări sau în ambele:

- IBM
- Lotus
- Lotus 1-2-3
- Lotus Approach
- Lotus FastSite
- Lotus Freelance Graphics
- Lotus Notes
- Lotus Organizer
- Lotus SmartCenter
- Lotus SmartSuite
- Lotus Word Pro
- ThinkCentre
- Update Connector

Microsoft, Windows și Windows NT sunt mărci înregistrate ale Microsoft Corporation în Statele Unite, alte țări sau ambele.

PC Direct este o marcă înregistrată a Ziff Communications Company în Statele Unite, în alte țări sau în ambele și este utilizată de IBM Corporation sub licență.

Alte nume de companie, de produs sau de serviciu pot fi mărci înregistrate sau mărci de serviciu ale altora.

---

## Observații privind emisiile electronice

Paragraful următor se referă la tipurile de mașină 2296, 8183, 8184, 8185, 8186, 8187, 8188, 8189, 8190, 8191, 8192, 8193, 8194, 8195, 8196, 8197, 8198, 8199, 8316, 8320, 8416, 8417, 8418, 8419, 8432, 8433 și 8434.

## Declarația FCC (Federal Communications Commission)

**Notă:** Acest echipament a fost testat și se supune limitărilor pentru un dispozitiv digital de Clasă B, conform Părții 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt desemnate să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare atunci când echipamentul operează într-un mediu rezidențial. Acest echipament generează, utilizează și poate



emana energie pe frecvență radio și, dacă nu este instalat și folosit în concordanță cu instrucțiunile, poate genera interferențe dăunătoare cu comunicațiile radio. Totuși, nu există o garanție că nu vor apărea interferențe în anumite instalări. Dacă acest echipament cauzează interferențe dăunătoare cu recepția undelor radio sau de televiziune, ceea ce se poate determina oprind și pornind echipamentul, utilizatorul este încurajat să încerce să remedieze interferența prin una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau mutarea antenei receptoare.
- Mărirea distanței dintre echipament și receptor.
- Conectarea echipamentului într-o priză dintr-un circuit diferit de cel în care este conectat receptorul.
- Consultarea unui dealer autorizat IBM sau a unei reprezentanțe service pentru ajutor.

Trebuie utilizate cabluri și conectori izolați și legați la pământ în mod corespunzător pentru a se respecta limitele de emisie FCC. Cablurile și conectorii corespunzători sunt disponibili la dealer-ii autorizați IBM. IBM nu este responsabil pentru nici o interferență cu undele radio sau de televiziune cauzate de utilizarea altor cabluri sau conectori decât cei recomandați sau de modificări aduse acestui echipament. Modificările sau înlocuirile neautorizate pot anula autorizarea utilizatorului de a opera echipamentul.

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din regulile FCC. Operarea face subiectul următoarelor două condiții: (1) acest dispozitiv nu poate genera interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să suporte orice interferență receptată, inclusiv interferențele ce pot determina o funcționare improprie.

Grupul răspunzător:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504  
Telefon: 1-919-543-2193



Tested To Comply  
With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

## **Declarația de conformitate cu reglementările Industry Canada Class B**

Acest aparat digital de clasă B este conform specificației Canadian ICES-003.

## **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## Declarație de conformitate cu Directiva EMC a Uniunii Europene

Acest produs este în conformitate cu cerințele de protecție ale Directivei consiliului UE 89/336/EEC la aproximarea legilor statelor membre în legătură cu compatibilitatea electromagnetică. IBM nu poate accepta responsabilitatea pentru nerespectarea normelor de protecție ca urmare a unei modificări nerecomandate a produsului, incluzând introducerea de plăci opționale neavând marca IBM.

Acest produs a fost testat și a fost găsit în limitele corespunzătoare pentru Echipament tehnologia informației Clasa B conform cu CISPR 22/European Standard EN 55022. Limitele pentru echipament Clasa B au derivat din mediile casnice tipice pentru a oferi o protecție rezonabilă la interferența cu echipamentele de comunicație licențiate.

## Cerințele Comisiei Federale de Comunicații (FCC) și companiei de telefoane

1. Acest dispozitiv respectă Partea 68 din regulile FCC. Este atașată o etichetă pe dispozitiv, care conține, pe lângă alte informații, numărul de înregistrare FCC, USOC și Numărul de echivalență al soneriei (REN) pentru acest echipament. Dacă vi se solicită aceste numere, puneți-le la dispoziția companiei de telefoane.

**Notă:** Dacă dispozitivul este un modem intern, se va furniza și o a doua etichetă de înregistrare FCC. Puteți atașa eticheta pe exteriorul calculatorului în care instalați modemul IBM sau la un DAA extern, dacă aveți așa ceva. Plasați eticheta într-un loc ușor accesibil, în caz că trebuie să transmiteți informațiile de pe etichetă companiei de telefoane.

2. REN este folosit pentru a determina numărul de dispozitive pe care le puteți conecta la linia telefonică și acele dispozitive să sune când este apelat numărul dumneavoastră. În majoritatea zonelor, deși nu în toate, suma REN-urilor tuturor dispozitivelor ar trebui să nu depășească cinci (5). Pentru a fi siguri de numărul de dispozitive pe care le puteți conecta la linia dumneavoastră, așa cum este determinat de REN, ar trebui să chemați compania locală de telefoane pentru a determina REN-ul maxim pentru zona de apelare.
3. Dacă dispozitivul afectează rețeaua telefonică, compania de telefoane poate suspenda temporar serviciul dumneavoastră. Dacă este posibil, veți fi anunțat în prealabil; dacă anunțul prealabil nu poate fi realizat din motive practice, veți fi înștiințat cât mai repede posibil. Veți fi înștiințat despre dreptul dumneavoastră de a înainta o plângere la FCC.
4. Compania dumneavoastră de telefoane poate modifica facilitățile, echipamentul, operațiile sau procedurile care ar putea afecta operarea adecvată a echipamentului dumneavoastră. Dacă se întâmplă acest lucru, veți primi un preaviz, pentru a putea menține o funcționare fără întrerupere.

5. Dacă aveți probleme cu acest produs, contactați reseller-ul dumneavoastră autorizat, sau sunați la IBM. În Statele Unite, apelați IBM la numărul **1-800-426-7378**. În Canada, sunați la IBM la **1-800-565-3344**. Vi se poate solicita să prezentați o dovadă de achiziționare.

Compania de telefoane vă poate solicita deconectarea dispozitivului de la rețea până când problema va fi rezolvată sau până în momentul în care sunteți siguri că dispozitivul funcționează corect.

6. Nu sunt posibile reparații ale dispozitivului efectuate de către clienți. Dacă aveți probleme cu dispozitivul, contactați reseller-ul autorizat sau consultați secțiunea de Diagnosticare din acest manual pentru informații suplimentare.
7. Acest dispozitiv nu poate fi folosit împreună cu echipamentele bazate pe fise, oferite de compania de telefoane. Conectarea la linii de grup este subiectul tarifelor de stat. Contactați comisia publică de stat sau comisia corporației pentru informații.
8. Atunci când comandați servicii de interfață rețea (NI) de la furnizorul local, specificați acordul de servicii USOC RJ11C.

## **Eticheta de certificare a Departamentului canadian de telecomunicații**

**NOTĂ:** Eticheta Industry Canada identifică echipament certificat. Această certificare semnifică faptul că echipamentul întrunește cerințele de protecție, operaționale și de siguranță ale rețelei de telecomunicații, după cum este precizat în documentele corespunzătoare de Cerințe tehnice ale echipamentului terminal (Terminal Equipment Technical Requirements). Departamentul nu garantează că echipamentul va opera spre mulțumirea utilizatorului.

Înainte de a instala acest echipament, utilizatorii ar trebui să se asigure că este permis să se conecteze la facilitățile companiei locale de telecomunicații. Echipamentul trebuie de asemenea instalat utilizând o metodă de conectare acceptabilă. Clientul trebuie să fie avertizat că îndeplinirea condițiilor de mai sus nu împiedică degradarea serviciului în anumite situații. Reparațiile adate echipamentului certificat ar trebui efectuate de o unitate de întreținere desemnată de furnizor. Orice reparații sau modificări făcute de utilizator la acest echipament sau disfuncționalități de echipament pot da companiei de telecomunicații motiv de a cere utilizatorului să deconecteze echipamentul.

Pentru propria protecție, utilizatorii ar trebui să verifice că împământările alimentare cu tensiune, liniilor telefonice și sistemului intern de conducte de apă metalice, dacă există, sunt conectate împreună. Această precauție poate fi importantă mai ales în zonele rurale.

**Atenție:** Utilizatorii ar trebui să nu încerce să facă ei asemenea conexiuni, ci ar trebui să contacteze compania de electricitate sau electricianul, după cum este necesar.

**NOTĂ:** Numărul Ringer Equivalence Number (REN) atribuit fiecărui dispozitiv terminal oferă o indicare a numărului maxim de terminale permise pentru a fi conectate la o interfață telefonică. Terminația unei interfețe poate consta în orice combinație de dispozitive, fiind necesar ca suma numerelor Ringer Equivalence Numbers a tuturor dispozitivelor să nu depășească 5.

## Étiquette d'homologation du ministère des Communications du Canada

**AVIS :** L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunications. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avertissement :** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques ou à un électricien, selon le cas.

**AVIS :** L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'excède pas 5.

---

## Notă referitoare la cablul de alimentare

Pentru siguranța dumneavoastră, IBM oferă un cablu de alimentare cu legătură la pământ pentru acest produs IBM. Pentru a evita pericolul de electrocutare, întotdeauna introduceți cablul de alimentare într-o priză corespunzătoare, cu împământare.

Cablurile de alimentare IBM folosite în Statele Unite și Canada sunt listate în Underwriter's Laboratories (UL) și certificate de Canadian Standards Association (CSA).

Pentru unitățile destinate operării la 115 volți: Folosiți un set de cabluri listate în UL și certificate de CSA, constând dintr-un cablu cu trei conductoare de minim 18 AWG, de tip

SVT sau SJT, având maxim 4,572 metri (15 picioare) lungime și un ștecher având lame paralele, cu legare la pământ, de 15 amperi și 125 volți.

Pentru unitățile destinate operării la 230 volți (utilizare în Statele Unite): Folosiți un set de cabluri listate în UL și certificate de CSA, constând dintr-un cablu cu trei conductoare de minim 18 AWG, de tip SVT sau SJT, având maxim 4,572 metri (15 picioare) lungime și un ștecher cu 2 lame, cu legare la pământ, de 15 amperi și 250 volți.

Pentru unități destinate operării la 230 volți (în afara Statelor Unite): Folosiți un set de cabluri cu ștechere cu împământare. Cablul de alimentare trebuie să dețină aprobările de siguranță corespunzătoare țării în care va fi instalat echipamentul.

Cablurile de alimentare IBM pentru o anumită țară sau regiune sunt disponibile în general în respectiva țară sau regiune.

Pentru unitățile care urmează să fie folosite în Danemarca: Folosiți un set de cabluri cu ștechere cu împământare. Cablul de alimentare trebuie să dețină aprobările de siguranță corespunzătoare țării în care va fi instalat echipamentul.

Pentru unitățile care urmează să fie folosite în Norvegia, Suedia, Finlanda: Folosiți un set de cabluri cu ștechere fără împământare. Cablul de alimentare trebuie să dețină aprobările de siguranță corespunzătoare țării în care va fi instalat echipamentul.

<b>Număr parte cablu alimentare IBM</b>	<b>Utilizate în aceste țări și regiuni</b>
6952301	Antigua și Barbuda, Aruba, Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, Bolivia, Insula Calicos, Canada, Insulele Cayman, Costa Rica, Columbia, Cuba, Republica Dominicană, Ecuador, El Salvador, Guam, Guatemala, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Micronezia (Statele Federale ale), Antilele Olandeze, Nicaragua, Panama, Peru, Filipine, Arabia Saudită, Thailanda, Taiwan, Statele Unite, Venezuela

Număr parte cablu alimentare IBM	Utilizate în aceste țări și regiuni
13F9979	Afghanistan, Albania, Algeria, Andorra, Angola, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgium, Benin, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Camerun, Capul Verde, Republica Central Africană, Ciad, Comoros, Congo (Republica Democratică), Congo (Republica), Cote d'Ivoire (Coasta de Fildeș), Croația (Republica), Republica Cehă, Dahomey, Djibouti, Egipt, Guineea Ecuatorială, Eritreea, Estonia, Etiopia, Finlanda, Franța, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Georgia, Germania, Grecia, Guadeloupe, Guineea, Guineea Bissau, Ungaria, Islanda, Indonezia, Iran, Kazahstan, Kargastan, Laos (Republica Democratică Populară), Letonia, Liban, Lituania, Luxemburg, Macedonia (fosta Republică Iugoslavă), Madagascar, Mali, Martinica, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Moldova (Republica), Monaco, Mongolia, Maroc, Mozambic, Olanda, Noua Caledonie, Niger, Norvegia, Polonia, Portugalia, Reunion, România, Federația Rusă, Rwanda, Sao Tome și Principe, Arabia Saudită, Senegal, Serbia, Slovacia, Slovenia (Republica), Somalia, Spania, Surinam, Suedia, Republica Arabă Siria, Tadjikistan, Tahiti, Togo, Tunisia, Turcia, Turkmenistan, Ucraina, Volta Superioară, Uzbekistan, Vanuatu, Vietnam, Wallis și Futuna, Iugoslavia (Republica Federală), Zair
13F9997	Danemarca
14F0051	Liechtenstein, Elveția
14F0087	Israel
14F0069	Chile, Italia, Jamahiriia Arabă Libiană
14F0015	Bangladesh, Lesotho, Maceo, Maldive, Namibia, Nepal, Pakistan, Samoa, Africa de Sud, Sri Lanka, Swaziland, Uganda
14F0033	Abu Dhabi, Bahrain, Botswana, Brunei Darussalam, Channel Islands, Cipru, Dominica, Gambia, Ghana, Grenada, Guyana, Hong Kong, Iraq, Irlanda, Iordania, Kenya, Kuweit, Liberia, Malawi, Malaezia, Malta, Myanmar (Burma), Nigeria, Oman, Qatar, Saint Kitts & Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent și Grenadine, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Sudan, Tanzania (Republica Unită), Trinidad & Tobago, Emiratele Arabe Unite (Dubai), Regatul Unit, Yemen, Zambia, Zimbabwe, Australia, Fiji, Kiribati, Nauru, Noua Zeelandă, Papua Noua Guinee
24P6858	Coreea (Republica Populară Democrată), Coreea (Republica)
34G0232	Japonia
49P2078	India
02K0546	China
49P2110	Brazilia
36L8880	Argentina, Paraguay, Uruguay

---

## **Observație privind cordonul și cablul PVC (Polyvinyl Chloride)**

**AVERTISMENT:** Manipularea cordonului acestui produs sau a cordoanelor accesoriilor vândute cu acest produs vă va expune la plumb, în statul California considerându-se că acest element chimic produce cancer și nașteri cu malformații sau alte probleme de reproducere. *Spălați-vă mâinile după manipulare.*









Număr parte: 13R9382

Tipărit în S.U.A.

(1P) P/N: 13R9382

